



# Valores Cívicos en la Literatura

*módulo de educación  
cívica y derechos  
humanos*



HRE/CPR/3



Ministerio Real  
de Asuntos  
Exteriores  
de Noruega

ED-UCA

Departamento de  
Ciencias de la Educación  
Universidad Centroamericana  
José Simeón Cañas

IIDH

INSTITUTO  
INTERAMERICANO  
DE DERECHOS HUMANOS



Embajada Real de  
Dinamarca para  
Centroamérica



# VALORES CIVICOS EN LA LITERATURA

---



**MÓDULOS DE EDUCACIÓN CÍVICA Y  
DERECHOS HUMANOS. Nº 6**

**ED-UCA**

Departamento de Ciencias  
de la Educación Universidad  
Centroamericana José Simeón Cañas

Embajada  
Real de  
Dinamarca

Instituto  
Interamericano de  
Derechos Humanos

**IIDH**

## CARTA AL MAESTRO Y A LA MAESTRA

*Estimado(a) Colega:*

*Este material didáctico que ponemos en sus manos está dirigido a los docentes que trabajan en el nivel de Educación Media de nuestro país y que están interesados en ampliar y complementar los contenidos programáticos en Educación Cívica y Derechos Humanos. El material comprende un conjunto de módulos que pueden ser incorporados en las asignaturas de Estudios Sociales, Educación Estética, Biología y Letras.*

*Nuestro propósito principal es apoyarlos en el desarrollo normal de sus clases, promoviendo nuevas metodologías que contribuyan a la motivación, conocimiento, participación y reflexión de los estudiantes en torno a su formación integral y a su compromiso con la sociedad.*

*Este material didáctico ha sido elaborado en forma de Módulos, divididos en Unidades de Trabajo, las que pueden ser desarrolladas en una o dos horas/clases. Han sido diseñadas de la manera siguiente:*

- 1. - La formulación de la idea central del tema,*
- 2. - La actividad motivadora para iniciar la discusión del tema,*
- 3. - La información específica para compartir con los alumnos,*
- 4. - Las actividades prácticas que permitan contextualizar, interiorizar y aplicar los contenidos estudiados en la sesión.*
- 5. - Vocabulario nuevo que ayude a una mejor comprensión de los conceptos aprendidos.*

*Los docentes deben sentirse en libertad de aplicar todas las actividades presentadas en cada unidad, seleccionar las que a su juicio consideren adecuadas a su realidad educativa e incluir otras producto de su investigación y de su propia iniciativa.*

*Consideramos que estos materiales habrán logrado su propósito cuando:*

- ♦ El educador y el educando se motiven y sensibilicen en la formación cívica y los Derechos Humanos.*
- ♦ Conozcan y apliquen los conocimientos dentro de su participación y responsabilidad ciudadana.*
- ♦ Manifiesten cambios de actitud promoviendo una vivencia social más justa, fraterna y humana.*

*En ningún momento estos materiales deben ser considerados como totalmente acabados, sino todo lo contrario: deben ser enriquecidos por usted y otros maestros, recogiendo los aportes de su práctica educativa en relación con sus estudiantes.*

*También estamos abiertos a las sugerencias que resulten de la práctica y la aplicación de las metodologías propuestas en este módulo. De esta manera, usted y nosotros continuaremos en la búsqueda de una educación para la paz y la democracia.*

*Sus compañeros docentes,*

*Equipo ED-UCA.*

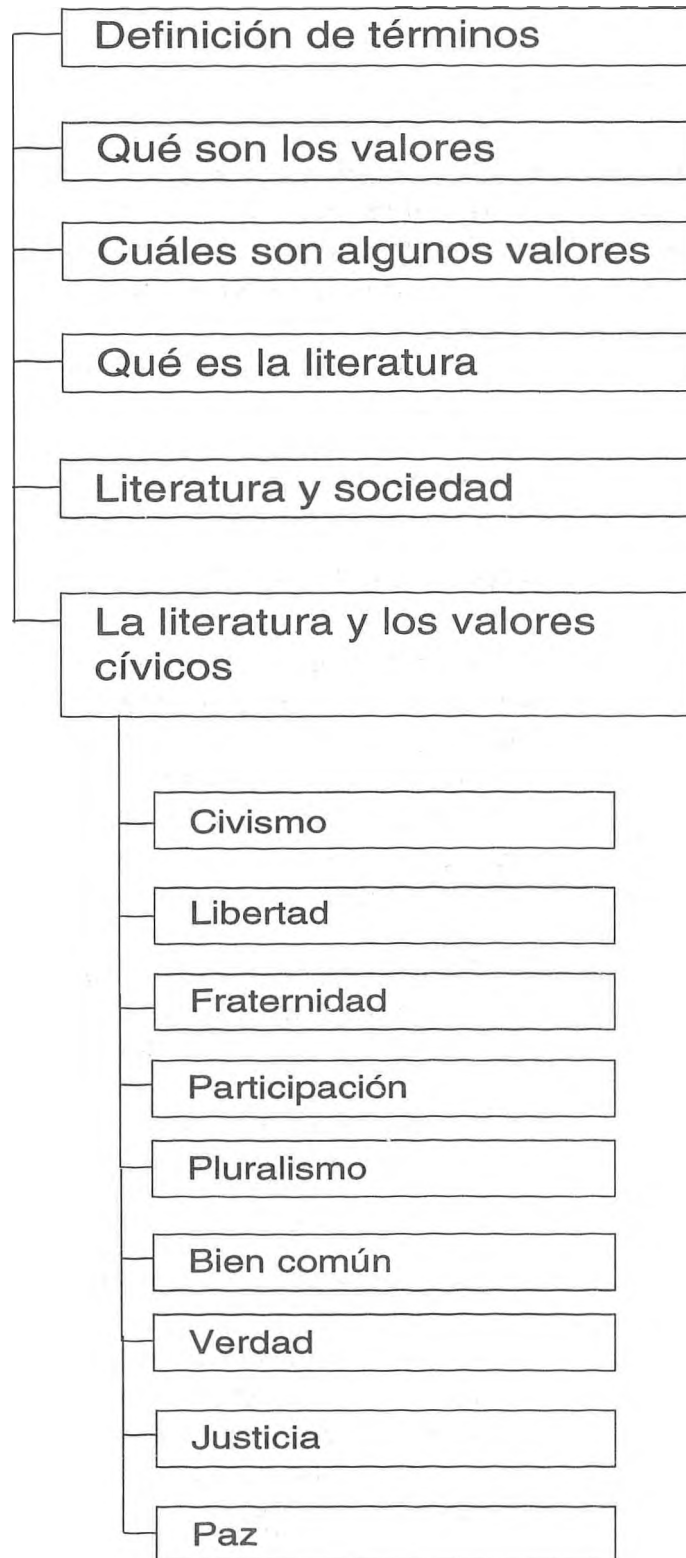
## **OBJETIVO GENERAL**

Promover la comprensión y análisis de obras literarias salvadoreñas y latinoamericanas, con el objeto de interiorizar en los educandos los valores morales, cívicos y culturales, expresados en la belleza de los textos, como fuente de identidad e inspiración para una convivencia plena y solidaria.

## **OBJETIVOS ESPECIFICOS**

1. Conocer textos literarios de escritores latinoamericanos en general y salvadoreños en particular, con el fin de analizar su valor estético y formativo, dentro del contexto de una sociedad en transición hacia la paz y la democracia.
2. Descubrir con los estudiantes las diferentes maneras en que los textos literarios provocan sentimientos profundos que nos plantean situaciones concretas de la vida nuestra y de los que nos rodean.
3. Fomentar el interés por la lectura entre los jóvenes, procurando la identificación con diversos estilos literarios, a fin de establecer la relación entre ellos y el compromiso con la transformación de la sociedad salvadoreña.

¿Qué podemos encontrar en este módulo?



# DEFINICIÓN DE TÉRMINOS BÁSICOS

## IDEA CENTRAL

Entender los valores como expresiones concretas de lo que pensamos, sentimos y actuamos de manera individual o colectiva, como paso fundamental para construir una sociedad sana, humana y civilizada.

## PARA INICIAR EL TEMA...

El maestro o maestra formará grupos entre los alumnos y les repartirá copias del siguiente texto, el que será leído con detenimiento y luego analizado, para comprender lo que se entiende por civismo.

- *Saaa-luu-dee-mos, lapa-triaor-gulloosos...*

Es una mañana despejada. El cielo azul y blanco. Filas de jóvenes escuchan el himno; sus posiciones son diversas: firmes, las manos atrás, el brazo en el pecho, unos con la mano abierta, otros con el puño cerrado.

*"...a la gran púchica, ya aburren, cuatro días seguidos con el himno a buenas siete de la mañana... Bueno, de todas maneras estamos perdiendo clases"* -piensa Jorge, mascando disimuladamente su chicle.

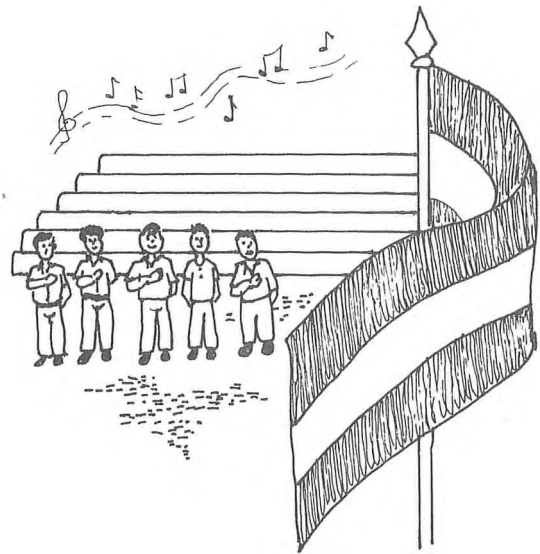
Ubicado dos compañeros atrás de Jorge, Rafael estornuda y piensa: "Nunca he terminado de entender para qué nos ponen a cantar el himno. No nos dice nada, nadie se emociona, todo mundo está viendo para todos lados, lo menos que hacen es cantar..."

- *Sin deescaan-soasubien-coon-sagrar...*

El director abarca la multitud de alumnos y observa con tristeza y sorpresa la indiferencia de muchos Jorges y la inquietud inmóvil de Rafael. Para él, después de tanto tiempo en el extranjero, el himno nacional significa mucho. Por absurdo que parezca, se le hizo un nudo en la garganta la única vez que lo escuchó en su largo viaje a Ecuador.

*¿Entenderán esto los jóvenes algún día? ¿Es necesario salir del país para valorar estas cosas?*

Lentamente se acerca al micrófono. "Ahora escucharemos la Oración a la Bandera. La dirá el compañero Carlos Antonio Salazar". Los rostros de indiferencia continúan ahí.



Preguntas sugerentes para iniciar el diálogo:

1. ¿Qué significado tiene para ti el Himno Nacional? ¿Por qué?
2. ¿Hay otras maneras de expresar el cariño por la patria?
3. ¿Qué significa la patria para nosotros, los jóvenes?

## SERIA BUENO REFORZAR...

¿Qué son los valores? ¿Cómo surgen?  
¿Dónde se encuentran? ¿Qué es eso de valores cívicos?

Los miembros de una cultura se integran a ella a través de la socialización, es decir, por medio de un proceso de inserción en la geografía, la historia, demografía y el “estilo de ser” de esa cultura.

En ese proceso de socialización nacen y funcionan las instituciones -recursos de la cultura para integrar adecuadamente a sus miembros- y por ese mismo proceso surgen y operan los valores.

¿Qué se entiende por valores?

Para Risieri Frondizi, jurista y político argentino, “los valores no son cosas ni elementos de cosas, sino propiedades, cualidades, que poseen ciertos objetos llamados bienes”. En este sentido, continuará Frondizi, los valores son parásitos que no pueden vivir sin un objeto real que les permita concretizarse; son adjetivos que necesitan de un bien determinado.

Pongamos el ejemplo de un cuadro y la belleza que el cuadro pueda tener. La belleza es un valor. No existe ningún objeto llamado “belleza”. En cambio, podemos decir: “el cuadro es bello” y entonces sabemos que en él “hay belleza”. El valor “belleza” se ha concretizado, se ha presencializado, a través del objeto “cuadro”.



Los valores no son, por consiguiente, ni cosas ni vivencias ni esencias. Son parámetros, constructos propios de los miembros de una cultura precisa, que tienen un significado profundo (una gran importancia) en el orden personal y social. Estos parámetros sirven para regir y normar el desarrollo personal y el convivio social entre los miembros de una cultura. Los valores ocupan el pedestal más alto. Frente a ellos, las personas definen lo que piensan, sienten y cómo actúan.

El estudio de los valores es relativamente nuevo. La disciplina filosófica que los estudia es la axiología. En ella, la principal polémica es si deseamos las cosas porque tienen valor o tienen valor porque las deseamos. En otras palabras, ¿damos nosotros valor a las cosas porque nos gustan, las queremos o tenemos algún interés en ellas o, por el contrario, todas nuestras reacciones se originan en cualidades que se hallan en el objeto y que nosotros percibimos? Como respuesta a estas interrogantes se dan dos posiciones:

a) **El objetivismo:** Sostiene que los valores están en el objeto. Lo único que hace el sujeto es captarlos. Cuando no miramos un objeto, sus cualidades permanecen en él, listas para mostrársenos. El valor, entonces, no variaría ni podría ser alterado por un sujeto.

b) **El subjetivismo:** Cree que los valores son el resultado de nuestras reacciones individuales y colectivas. El valor no existe sin el sujeto. Las cosas no tienen valor si nadie lo ha percibido o no puede percibirlo.

Entre la amplia gama de doctrinas que se encuentran en medio de estos dos extremos, es importante mencionar el “objetivismo social” de Antonio Caso, escritor y ensayista

mexicano. Caso sostiene que no es el individuo aislado quien confiere valor a un objeto, sino una sociedad o comunidad determinada: el valor cobra vida en la conciencia colectiva. Y es que, en definitiva y desde una visión antropocéntrica, “el hombre es la medida de todas las cosas”.

Ahora bien, hay valores de carácter universal y valores regionales, relativos a una cultura precisa. La verdad, el bien, la justicia, la libertad, son universales, valen tanto para la cultura china como para cualquier otra. Pero hay otros valores que son particulares, locales, referidos a una única cultura particular -la guerra santa, por ejemplo- y, al igual que los valores universales, sirven para que los hombres y mujeres definan, configuren su sistema de creencias, actitudes y conductas.

Los valores universales y locales, con toda evidencia, ocupan distintos lugares en la percepción y ponderación que de ellos hacen distintas personas y culturas. Esto es lo que se llama jerarquía de valores, y que tiene que ver mucho con lo que una persona o una cultura precisa determina que debe ser y hacer.

Así, el valor que se atribuye a la nacionalidad presencializada en el himno nacional, por





ejemplo, es distinto para los jóvenes salvadoreños, como los de la historia, y para los adultos que han tenido la oportunidad de vivir en el extranjero. Entre los primeros, la nacionalidad, la salvadoreñidad, no parece tener fuerza y significado alguno y por eso el himno se escucha con displicencia y disgusto. Entre los segundos, en cambio, el valor de la nacionalidad tiene mucho peso; por tal razón, el himno que la expresa se escucha con reverencia: existen jerarquías axiológicas distintas.

Scheler, filósofo alemán, reconoce tres tipos de valores:

- En primer término figuran **los valores de “lo agradable” y “lo desagradable”**, a los que corresponden los sentimientos del placer y del deber.
- En segundo término, están los **valores vitales**, a los que corresponde el bienestar, la salud, etc.
- En tercer término, están los **valores espirituales**, ante los cuales deben sacrificarse los valores de la belleza, la fealdad y los demás valores estéticos; entre ellos tenemos: los valores de lo justo y lo injusto; los valores del conocimiento puro de la verdad.

También existen los antivalores. Al bien se opone el mal; a la verdad, la mentira, etc. Estos antivalores son también un punto de referencia para los hombres y mujeres de una sociedad, a partir de donde definen lo que piensan y sienten, hacen o dicen.

Valores y antivalores son elaboraciones abstractas que ayudan a conformar precisiones muy concretas. El bien es un valor, pero se concretiza en acciones de bondad

muy precisas con nombre y apellido. Lo mismo acontece con la verdad, con la libertad, con la justicia.

### ***¿Cuáles son las fuentes de estos valores?***

El pensamiento sagrado. Sagrado aquí no significa exclusivamente religioso. Más bien se refiere a las elaboraciones –filosóficas, estéticas, religiosas, etc.– que toda cultura tiene sobre su origen, andar y destino en el mundo. En este pensamiento sagrado están expuestos –a veces explícitamente, a veces herméticamente a nivel de símbolos– los núcleos axiológicos de cada cultura, es decir,

los constructos de mayor significación y ponderación, colectiva y personal, que sirven para regir y enaltecer la vida.

***¿Cómo se expresan los valores y antivalores que los miembros de una cultura van experimentando?*** A través de muchas formas. En primer lugar, a través de la conducta y de las actitudes inmediatas. En segundo, a través de las “formalizaciones” que buscan vencer el tiempo y el espacio y preservar y transmitir los valores de generación en generación: pintura, literatura, ritos, magia, etc.

Interesa, por ahora, estudiar cómo se expresan algunos de los valores en la literatura, ya que la literatura es un registro de la vida.



Ahora bien, como no se trata de abordar los valores económicos ni políticos sino los valores cívicos, es preciso definir qué se entiende por valores cívicos.

Cívico viene del latín *civicus*, de *civis*, ciudadano; hace referencia al celo por la patria, la ciudad, la cosa pública.

*Valores cívicos* serán, entonces, aquellos “constructos” o elaboraciones abstractas, cuya presencialización en conductas y

actitudes concretas harán posible la convivencia plena y humana entre los miembros de “la ciudad”.

### **¿Cuáles son algunos de estos valores?**

Se recomienda al maestro que trate de inducir a los alumnos a mencionar los valores que ellos consideran importantes, a la vez que los definen con sus propias palabras. Este ejercicio permitirá que los estudiantes exterioricen el concepto y la vivencia que tienen de los valores.

## **LOS VALORES Y SUS DEFINICIONES**



### **1. El civismo**

Cualidad humana consistente en observar un celo constante por las cuestiones relativas a la patria.

### **2. La libertad**

Capacidad del ser humano para obrar según los dictados de su inteligencia, afectividad y voluntad, sin más restricciones que las impuestas por los derechos de los demás y por las indicaciones personales de su propia y personal conciencia.

### **3. La igualdad**

Condición según la cual, independientemente de diferencias relativas a potencia y apariencia, los seres humanos son similares en su esencia.

### **4. La fraternidad**

Condición por la que los seres humanos se saben y actúan entre sí como hermanos dependientes de un tronco común y pertenecientes a una misma especie.

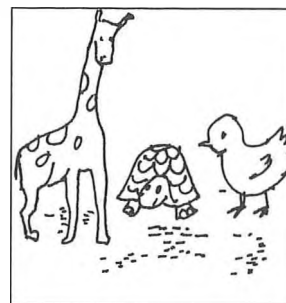
### **5. La participación**

Es la condición por la cual los seres

humanos, integrantes de una cultura particular, tienen la oportunidad —deber y derecho a la vez— de involucrarse —directa o indirectamente— en la gestión y conducción de la vida social, teniendo como propósito el bien común.

### **6. El pluralismo**

Es la condición por la que, en una cultura concreta, pueden coexistir racional y pacíficamente diversos sistemas de ideas políticas, económicas, sociales, religiosas, estéticas, etc., sin que alguno de ellos quiera ostentar la hegemonía, como no sea aquella que por los medios racionales pertinentes le otorguen los integrantes de esa cultura.



### **7. El bien común**

Conjunto de deberes y derechos compartidos por los miembros que integran una sociedad, cuya observancia y respeto propicia, por una parte, una sana y serena interacción social del individuo y, por otra, un funcionamiento equilibrado y armónico del todo social.

### 8. La verdad

Es la condición por la cual el individuo, entienda o no, ve el universo, el mundo, la vida, los seres y las cosas, como realmente son, al margen de condicionamientos que maten esa percepción.

### 9. La justicia

Es una exigencia ética y una respuesta práctica por la cual se busca dar igualdad de derechos, deberes y oportunidades a todos los miembros de una sociedad que, por el hecho de la igualdad esencial que los

hermana, ostentan la condición de ser destinatarios de posibilidades para una vida digna y plena.

### 10. La paz

Condición por la que una sociedad, habiendo dado respuestas y soluciones activas y positivas a las necesidades y problemas de los distintos individuos, estratos y clases que la integran, logra una estabilidad material y espiritual que neutraliza las manifestaciones extremistas de toda forma de agresividad y violencia.

## ACTIVIDADES CON LOS ALUMNOS...

### ACTIVIDAD Nº 1

#### Descubrimiento de valores

Se propone que el profesor haga esta pregunta:

¿Cuáles valores son cívicos?

Cada alumno escribe su lista de valores; luego comparan listados en parejas; posteriormente se unen en grupos de cuatro. Finalmente, cada grupo expone su listado y lo escribe en el pizarrón. Con ayuda del profesor se irá haciendo una lista agrupando valores similares y otros.

Los alumnos, por medio de una lluvia de ideas, irán definiendo cada término. El profesor rebatirá cada una de las definiciones obligando a los alumnos a dar razones para justificar que cada uno de esos términos es un valor cívico.

Se sugiere la siguiente lista que el profesor, con sus alumnos, puede completar: libertad, igualdad, fraternidad, participación, pluralismo,

bien común, verdad, justicia, paz, etc.

¿Qué valores crees que hay en ti? ¿Para qué te sirven?

Estas interrogantes se resolverán con situaciones concretas vividas por los propios alumnos.

### ACTIVIDAD Nº 2

#### Collage sobre valores y antivalores

Luego de una reflexión sobre valores y antivalores en nuestra sociedad, expresados en ejemplos concretos vividos por los alumnos, se puede sugerir que, en trabajo de grupo, los alumnos elaboren afiches o collages con dibujos o ilustraciones de periódicos o revistas que manifiesten las dos formas de conductas sociales.

# LA LITERATURA Y EL ESCRITOR

## IDEA CENTRAL

Poder entender y apreciar la importancia de la literatura y el valor social de los escritores.

## PARA INICIAR EL TEMA...

La maestra iniciará la clase preguntando sobre las inquietudes de los estudiantes acerca de la literatura:

1. ¿Qué obras literarias se han leído de manera individual o como trabajo de clase?
2. ¿Cuáles les han gustado? ¿Por qué?
3. ¿Cuáles no les han gustado? ¿Por qué?

Los títulos de las obras se irán colocando en la pizarra y junto a ellos se pondrán las razones por las que gustaron o no.

## SERIA BUENO REFORZAR...

## ¿Qué es literatura?

*Literatura* viene del latín *littera*, que significa letra del alfabeto. Poco a poco el término ha ido ampliando su significado hasta confundir sus límites con la escritura, la gramática, la filología, la ciencia y la erudición.

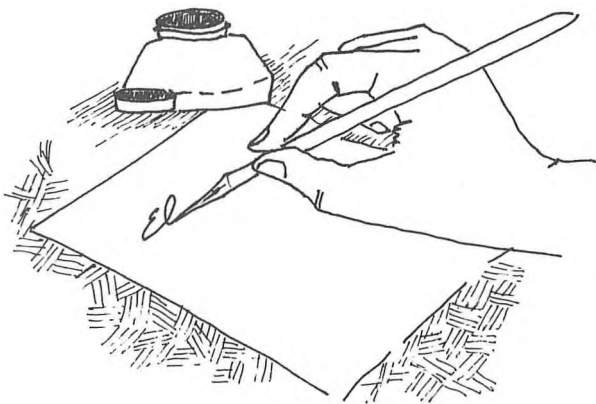
La literatura no es transcribir o copiar una realidad determinada ni escribir en un papel cualquier palabra. Literatura no es una receta médica o una factura de compras.

Arqueles Vega dice, en su *Análisis de la expresión literaria*, que “no todo lo que se

escribe es literatura”; y “mucho de lo que se escribió en un principio es aún literatura”. Lo propio de la literatura no es “escribir transcribiendo”, sino más bien comunicar algo a partir de una forma. Esta forma la establece un autor que en la actualidad es un escritor y antes era trovador, juglar o cuentista.

Literatura es un modo de transformar la realidad de la vida en la realidad de la palabra. La literatura es una **posibilidad de lo real**, una forma de conocimiento, una





forma de lenguaje, un estilo de vida y un modo de trascendencia. Al hablar de **una posibilidad de lo real**, quiere decirse que toda realidad es, posiblemente, literatura. La realidad primera -Dios- y la realidad del mundo -naturaleza, persona e historia- son lugares donde reside la literatura. Dios ha sido el tema de inspiración de los grandes poetas místicos; pero también se han escrito buenos poemas a los zapatos viejos.

**Una forma de conocimiento** porque a través de la literatura se intenta ir al fondo de las cosas para comprender lo que es esencial y universal en ellas. Antes de que aparecieran los mejores tratados de psicología y de sociología, por ejemplo, aparecieron las grandes novelas que se han constituido en verdaderos estudios de la naturaleza humana y de la sociedad: *Don Quijote de la Mancha* de Cervantes y *Cien años de soledad* de Gabriel García Márquez son dos ejemplos evidentes de obras por cuyo medio el lector puede adentrarse en el conocimiento de una determinada realidad.

**Un estilo de vida**, es decir, un modo de captar la realidad y de expresar los resultados de esa percepción. A través de la literatura, el escritor encuentra una forma para que su mensaje perdure en el tiempo. En este sentido, ésta es **un modo de trascendencia**.

Cervantes está muerto, pero sigue estando presente, hoy y aquí, a través de sus obras.

La literatura es también **una forma de lenguaje**. El lenguaje literario trabaja con las mismas palabras del hablar cotidiano, pero las combina de tal modo que el producto resultante es una forma nueva de expresar y de significar las cosas.

Para comprenderlo mejor, veámoslo por medio de este poema de Roxana Beltrán, escritora salvadoreña.

### SONSONATE

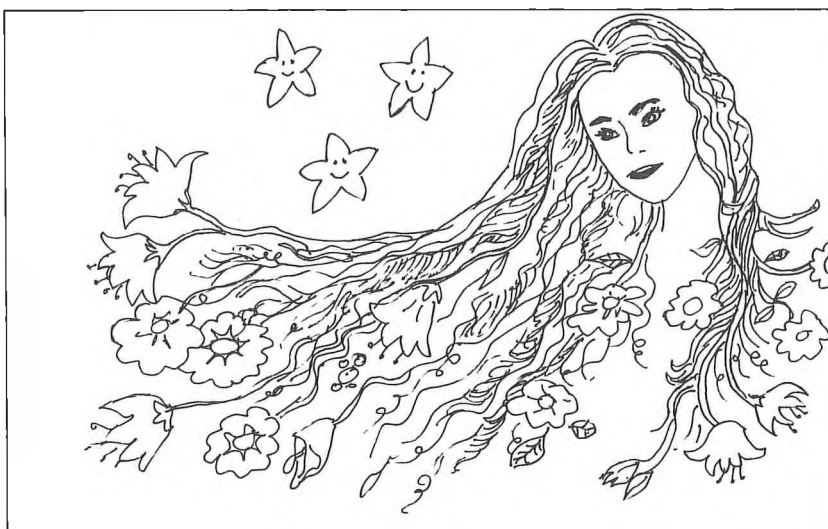
¡Mi Sonajero...  
 ¡Cuánto te quiero!  
 Mi son Son-ido...  
 Mi son Son-oro...  
 Mi son Son-risa...  
 Mi son Son-rojo...  
 Cuarenta fones... Cuarenta fones...  
 Son. Son. Son. Late...  
 Que yo te ate  
 a mil cocoteros  
 para besarte  
 amor entero...  
 Cuarenta fones... Cuarenta fones...  
 Son. Son. Son. Late...  
 ¡Cacao... Bálsamo negro...  
 Maderas finas... tardes salinas...  
 Haciendas, pueblos... Mi amor eterno!  
 Tardes de orquídeas...  
 Tu independencia fue en un febrero,  
 ciudad palmera, ciudad de las cimas...  
 mi Son Son etno...  
 muchos tus ríos, fértil tu tierra  
 renglón riqueza en que crezco. Mi amor primero!  
 ¡Mi Sonajero...  
 ojitos de agua, agua abundante de loco encanto,  
**TE QUIERO TANTO!**  
 ¡Que yo te ate a mil cocoteros,  
 mi Sonsonate,  
 cuánto te quiero!  
 Voy a besarte  
 amor entero...

Por este modo de combinar las palabras es que el lenguaje literario aparece con cuatro características muy suyas:

- **Connotación:** se refiere a la capacidad del lenguaje literario para nombrar las cosas de un modo indirecto, evocado, sugerente. La connotación viene a ser como “otro” significado que le atribuimos a la palabra y que no es el literal (denotativo). Así, en el poema anterior, los versos “que yo te ate a mil cocoteros para besarte amor entero”, están connotando una manera en la que la poeta pretende amar a Sonsonate para brindarle todo su cariño, y no que va a atar a ese departamento a muchos cocoteros para después darle un gran beso.

- **Plurisignificación:** está muy ligada a la connotación y se refiere a la capacidad del lenguaje literario de crear diversas opiniones en distintos lectores. Cuando leemos un cuento, una novela o -sobre todo- un poema, podemos atribuirles diferentes significados. En el poema, por ejemplo, al leer “ojitos de agua, agua abundante de loco encanto”, podemos entender que se trata de un niño muy querido o de manantiales que hay en Sonsonate; u ocurrírsenos que se refiere al agua de coco.

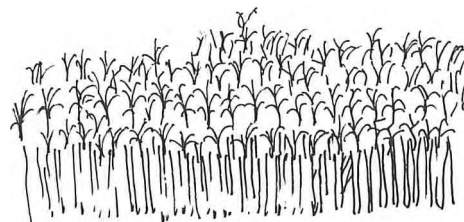
- **Sonoridad:** las palabras valen no sólo por lo que significan, sino por el modo como suenan al combinarlas entre ellas, la manera como se enlazan para lograr belleza y sonoridad expresivas. Todo en el poema *Sonsonate* es sonoridad. “Mi sonajero...cuánto te quiero!” y “Cuarenta fones... Cuarenta fones...Son.Son.Late...”, son algunos ejemplos.



- **Desrutinización semántica:** el lenguaje rompe con la convención, con lo cotidiano del lenguaje para volverlo extraño, llamativo. Es lo que muchos llaman una “rebautización” de las palabras. Siguiendo el ejemplo, lo podemos observar en los versos “Mi son Son-ido... Mi son Son-oro... Mi son Son-risa... Mi son Son-rojo...”

O, también, en los versos del poema *Cañal en flor*, del escritor salvadoreño Alfredo Espino:

*“Eran mares los cañales que yo contemplaba un día...”*



La literatura, en todas sus formas, no debe verse como algo aburrido, pasajero, como una evasión y deformación, o como una actividad realizada por personas “lunáticas”, que no tienen nada que hacer. Es, por el contrario, un modo de adentrarse en la realidad y conocerla. En consecuencia es, también, una forma de tomar conciencia respecto de ella.

Pero... ¿todo lo que se escribe y se publica es literatura? No. Existe la llamada “pseudo-literatura”: muchos artículos publicados en revistas, periódicos, etc., no cumplen con las características mencionadas del lenguaje literario.

Saúl Yurkiévich en *Identidad cultural de Iberoamérica en su literatura*, afirma que “la literatura es un lugar donde la identidad cultural se imprime, organiza y expresa como experiencia viva, como diseño simbólico capaz de involucrar un mundo en total movimiento, según pautas de percepción, de acción y de conocimientos propias de cada sociedad”. La literatura logra unificar, mediante el lenguaje, las distintas culturas; supera, además, el abismo de las épocas.

## El escritor

La literatura posible que se encuentra en la realidad se convierte en literatura real gracias a la acción de un mediador: el escritor. Él es quien posibilita que la literatura virtual o en potencia se convierta en literatura real.

Cuando un escritor realiza una obra literaria, entra en juego una serie de factores personales de cultura y época; de historia y de experiencia vivida que lo influyen y lo hacen escribir de una manera determinada. También el lector se enfrentará ante el escrito interpretándolo a partir de su propia experiencia de vida, su propia historia personal.

El escritor es un ser humano dotado, por la herencia biológica y genética, con dos grandes capacidades: capacidad para



percibir profundamente aquellos aspectos de la realidad que caen bajo su particular interés, y capacidad para expresar los resultados de sus percepciones de un modo particular en lo que al uso de las palabras se refiere. Así, por ejemplo, Oswaldo Escobar Velado, poeta salvadoreño, para expresar la injusticia esencial y radical que hay en el trabajo mal pagado de los hombres que laboran en los puertos dice: “el muelle es una pipa que se fuma/la sangre y el dolor de los muelleros.../”.

En otras palabras, el escritor es alguien dueño de un modo peculiar de conocer la realidad. Este conocimiento podría plantearse como un proceso constituido por tres grandes momentos: aprehensión, intuición y elaboración.

La **aprehensión** es la captación de los estímulos que la realidad ofrece; la **intuición** es el momento cuando el escritor, impregnado de realidad, descubre lo esencial y lo universal evidente en un hecho particular; la **elaboración** es un momento final donde el escritor procede a trasladar la experiencia de la realidad aprehendida e intuita a la materia del lenguaje.

## ACTIVIDADES CON LOS ALUMNOS...

### ACTIVIDAD Nº 1

#### Lectura y análisis de cuento.

Para que el estudiante aplique los conocimientos adquiridos y diferencie las características del lenguaje literario, se sugiere, como actividad, leer el cuento *Un ramito de ojos azules* del escritor mexicano Octavio Paz, analizándolo.

### UN RAMITO DE OJOS AZULES

*La noche era un jardín de ojos. Al cruzar una calle, sentí que alguien se desprendía de una puerta. Me volví, pero no acerté a distinguir nada. Apreté el paso. Unos instantes después percibí el apagado rumor de unos huaraches sobre las piedras calientes. No quise volverme, aunque sentía que la sombra se acercaba cada vez más. Intenté correr. No pude. Me detuve en seco, bruscamente.*

*Antes de que pudiese defenderme, sentí la punta de un cuchillo en mi espalda y una voz dulce:*

*- No se mueva, señor, o se lo entierro.*

*Sin volver la cara, pregunté;*

*- ¿Qué quieres?*

*- Sus ojos, señor -contestó la voz suave, casi apenada.*

*- ¿Mis ojos? ¿Para qué te servirán mis ojos? Mira, aquí tengo un poco de dinero. No es mucho, pero es algo. Te daré todo lo que tengo, si me dejas. No vayas a matarme.*

*- No tenga miedo, señor. No lo mataré. Nada más voy a sacarle los ojos.*

*Volví a preguntar:*

*- Pero, ¿para qué quieres mis ojos?*

*- Es un capricho de mi novia. Quiere un ramito de ojos azules. Y por aquí hay pocos que los tengan.*

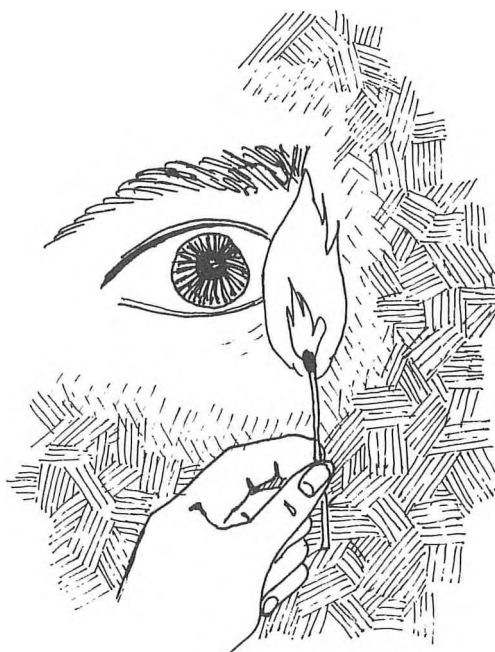
*- Mis ojos no te sirven. No son azules, sino amarillos.*

*- Ay, señor, no quiera engañarme. Bien sé que los tiene azules.*

*- No se le sacan a un cristiano los ojos así. Te daré otra cosa.*

*- No se haga el remilgoso- me dijo con dureza, -Dé la vuelta.*

*Me volví. Era pequeño y frágil. El sombrero de palma le cubría medio rostro. Sostenía con el brazo derecho un machete de campo, que brillaba con la luz de la luna.*





- Alúmbrese la cara.

*Encendí y me acerqué la llama al rostro. El resplandor me hizo entrecerrar los ojos. Él apartó mis párpados con mano firme. No podía ver bien. Se alzó sobre las puntas de los pies y me contempló intensamente. La llama me quemaba los dedos. La arrojé. Permaneció un instante silencioso.*

-¿Ya te convenciste? No los tengo azules.

- Ah, qué mañoso es usted- me dijo. -A ver, encienda otra vez.

*Froté otro fósforo y lo acerqué a mis ojos. Tirándome de la manga, me ordenó:*

- Arrodílese.

*Me hiqué. Con una mano me cogió de los cabellos, echándome la cabeza hacia atrás. Se inclinó sobre mí, curioso y tenso, mientras el machete descendía lentamente hasta rozar mis párpados. Cerré los ojos.*

- Ábralos bien - me dijo.

*Abrí los ojos. La llamita me quemaba las pestañas. Me soltó de improviso.*

- Pues no son azules, señor. Dispense.



#### Preguntas para animar el diálogo:

1. ¿Qué nos quiere decir el autor en este cuento?
2. ¿Dónde se manifiesta la connotación en este relato?
3. ¿Cómo se expresa la plurisignificación en esta narración?
4. ¿De qué manera se da la sonoridad en este cuento?
5. ¿Cómo se siente la desrutinización en esta obra?

Como variante podría sugerirse que dos alumnos dramaticen o escenifiquen el cuento, mientras el maestro lo lee.

## ACTIVIDAD Nº 2

### Historia colectiva

Se sugiere hacer una historia colectiva: el profesor da un tema motivador (un borracho que habla con su sombra, los extraterrestres, un adolescente hablando con su imagen en un espejo...) y le pide a un alumno/a que inicie el cuento. Cada alumno irá añadiendo algo más. Al final se les pedirá que reescriban la historia y la termien como ellos quieran.

# LITERATURA Y SOCIEDAD: GENERACION COMPROMETIDA

*“Somos lo que hacemos y, sobre todo,  
lo que hacemos para cambiar lo que somos”.*  
Eduardo Galeano

## IDEA CENTRAL

Presentar a los escritores latinoamericanos que pretendieron reflejar una realidad social determinada con el afán de comprometerse y comprometer a sus lectores en la transformación de la misma.

## PARA INICIAR EL TEMA...

Para iniciar el tema de esta unidad, donde se plantea la relación entre las obras literarias y su momento histórico, es conveniente ayudar a los estudiantes a reflexionar sobre cómo la sienten ellos. Se pueden hacer las siguientes preguntas:

1. Si ustedes fueran escritores, ¿qué temas quisieran expresar en sus obras? Explicar por qué.
2. Qué temas escribirían las personas que conocen ustedes? ¿sobre qué escribirían sus papás, un sacerdote, un policía?

## SERIA BUENO REFORZAR...

El escritor es, quiéralo o no, influenciado por el contexto social en el que está inmerso.

La obra literaria del escritor latinoamericano se desarrolla dentro de sociedades conflictivas, con un alto grado de analfabetismo, con indiferencia colectiva, y en todo hay una gran distancia entre la productividad artística y las posibilidades de

consumo. El oficio del escritor es un oficio determinado por las circunstancias políticas y llevado a cabo dentro de una órbita de dependencia cultural y económica.

El origen de clase, su experiencia cultural, su práctica social, la tradición de su país son circunstancias que también condicionan la actividad, el oficio del escritor.

Alrededor de la función de la intelectualidad y la responsabilidad social del escritor, suelen plantearse dos tendencias opuestas: los que sólo admiten una literatura misional, de obvio mensaje ideológico, y los que propugnan que la literatura se refugie en la palabra, valga por ella misma, cree su mundo propio y no se ponga "al servicio de nadie". Sin embargo, estas dos tendencias opuestas resultan ser demasiado "radicales".

Mario Benedetti, escritor uruguayo, nos dice: "los primeros olvidan que la literatura, como arte y aun como oficio, tiene sus leyes propias, y para cumplirlas requiere una libertad de movimiento y de iniciativa que no siempre es admisible en un arte misional y menos aún en uno panfletario. Los segundos, por su parte, olvidan que aquella libertad de movimiento y de iniciativa es, como todas las libertades de este mundo, relativa, condicionada, ligada a otras formas de libertad y a la esencia misma del hombre".

Al decir que la literatura es misional, se resta libertad al escritor para trabajar cualquier tema, pero al decir que la literatura es libre, se olvida que la libertad es algo relativo, pues depende mucho del contexto social del hombre mismo. Los que defienden una literatura identificada

con ciertos aspectos de la realidad social, se escudan en el término de "**literatura comprometida**", nombre que usaron los franceses, por la década de los cuarenta, para referirse a aquellas obras literarias que trataban los problemas de la existencia humana.

El problema es, como dice el escritor salvadoreño Rafael Rodríguez Díaz, en su libro *Temas salvadoreños*, que actualmente "en el medio latinoamericano se ha entendido por **literatura comprometida** aquella que tradicionalmente ha abordado la problemática histórico-social desde una perspectiva de la izquierda. Escritor comprometido ha sido, entonces, aquel que, a través de sus obras, denuncia las injusticias estructurales y propone soluciones que sean acordes con los intereses de las clases más desposeídas".

¿Qué debemos entender, entonces, por **Generación Comprometida**?

Aunque existen variantes a la hora de definir lo que es generación, la mayoría de autores coincide en el hecho de que los miembros de una generación mantienen lazos, ya sean intelectuales, afectivos, ideológicos, etc., que los cohesionan como grupo y que les dan su unidad. Federico Carlos Sáinz de Robles en *Ensayo de un diccionario de la Literatura*, afirma al respecto: "...la afinidad entre los escritores de una generación depende decisivamente de que viven en un mundo que tiene para ellos los mismos ideales, las mismas ideas, idénticas tendencias, formas similares; causas éstas que no pueden ser desvirtuadas por las rebeldías parciales de alguno o algunos de los miembros de una generación...". Algunos ejemplos de generación conocidos son los que se dieron en



España en 1898 denominada **Generación del 98** y en donde se ubicaron escritores como Pío Baroja, José Martínez Ruíz (Azorín), Miguel de Unamuno, Antonio Machado, Ramón María del Valle-Inclán, entre otros; y la de 1927, denominada **Generación del 27**, donde se encuentran Federico García Lorca, Rafael Alberti, Luis Cernuda, Vicente Aleixandre, Miguel Hernández, entre otros autores.



Respecto al compromiso, Óscar Collazos, en su libro *Tesis sobre el compromiso del escritor latinoamericano*, afirma que el compromiso surge de una “elección cultural”. El hecho de que la vocación se oriente hacia la creación literaria y no hacia cualquier otra actividad de índole cultural, ya de por sí está determinando una elección cultural.

Ejemplo de escritores que se han comprometido mucho desde su vocación literaria, sufriendo como consecuencia la cárcel, la persecución, el exilio, son: José María Arguedas, escritor peruano; Mario Benedetti y Eduardo Galeano, escritores uruguayos; Claribel Alegría, salvadoreña; Pablo Neruda, chileno; Alfonsina Storni, argentina; Roque Dalton, salvadoreño.

En la escena literaria salvadoreña, entre los años 1950-1960 hace su aparición la llamada “**generación comprometida**”, destacándose como un grupo literario de gran arrastre. Sus primeras intervenciones en la vida intelectual del país tuvieron una notable repercusión en la sociedad salvadoreña y no se hicieron esperar las reacciones de ataque e indignación de ésta sobre el grupo de jóvenes escritores.

La **Generación Comprometida** en El Salvador se presenció plenamente en

la década de 1956-1966. Los miembros de esta generación señalaron la ausencia de una verdadera literatura salvadoreña.

Evidentemente, había un bloque flojo en su punto de partida: la literatura salvadoreña existía desde mucho antes y lo que la **Generación Comprometida** quería, más bien, era remozar las formas y actualizar los contenidos de esa literatura.

El Doctor Ricardo Roque Baldovinos, escritor salvadoreño y catedrático de la UCA (Universidad Centroamericana), sostiene que “después de leer algunos escritores de esa generación (Roque Dalton, Oswaldo Escobar Velado, Manlio Argueta, Roberto Armijo, José Rodríguez Ruiz, Tirso Canales y otros), podemos decir que ese grupo era bastante abierto y heterodoxo. Si en un determinado momento se veía obligado a tomar opción política muy clara y específica era por el momento que vivía el país, pero en ningún momento estaban defendiendo una posición de subordinación a los dictados de una fuerza política específica. Mantenían la autonomía, la distancia, el respeto que debe haber para con el creador literario”.

“En lo personal -continúa Baldovinos- es válida esa preocupación que crece en el autor por ser socialmente relevante, que no se encierre sobre sí mismo, sino que tenga cierta vocación hacia los demás, que sea detonante de reflexión crítica”.



La **literatura comprometida** no debe verse, entonces, como un instrumento de propaganda, de difusión de un determinado mensaje ideológico, sino, más bien, como un interés porque la obra le permita al lector relacionarse de una manera más compleja y completa con su realidad. La literatura debe llevar al lector a reflexionar, a cuestionarse ciertos elementos de las circunstancias que lo rodean. Eduardo Galeano lo plantea así: "queremos interlocutores, no aduladores".

Hay géneros literarios que se prestan más que otros para esa interlocución. La lírica tiene indudablemente algunas limitaciones para este efecto, pero en la novela, cuento y otros géneros sí se ve la preocupación por tratar de encontrarle explicación al espacio social en que se vive.

Parecería que el **Realismo Mágico**, corriente literaria muy en boga en nuestro medio, que ha dado buenas obras, está "divorciado" de esta situación, pero no es

así. Al contrario, el **Realismo Mágico** capta muy bien la visión mítica que del mundo tiene el campesino, quien no sabe dónde inicia la fantasía y termina la realidad. A partir de una realidad deformada y exagerada, el **realismo mágico** nos muestra ciertos hechos y valores típicos de nuestras sociedades latinoamericanas.

Algunos autores que reflejan en su obra lo anterior son: Isabel Allende, chilena; Alejo Carpentier, cubano; Gabriel García Márquez, colombiano; Laura Esquivel, mexicana, entre otros.

En algunos de los escritores mencionados - Mario Benedetti, Roque Dalton, Oswaldo Escobar Velado y Manlio Argueta- como en otros seleccionados, entre ellos Gabriela Mistral, Pablo Neruda, Ernesto Cardenal, Francisco Gavidia, Claudia Lars, se analizará cómo presentan en sus escritos ciertos valores cívicos propios de su realidad social.

## ACTIVIDADES CON LOS ALUMNOS...

### ACTIVIDAD Nº 1

#### Entrevista a escritores locales

Con esta actividad se persigue que los alumnos tomen contacto más directo con escritores de su localidad. Pueden ser conocidos o no; también puede tomarse en cuenta a los periodistas de los diferentes medios de prensa escrita u oral.

El profesor tratará de organizar a los alumnos en grupos y a preparar las entrevistas de tal manera que se pueda abarcar los datos generales, pero también las motivaciones que tiene el escritor para realizar sus obras, cómo se siente cuando escribe y qué les recomienda a los jóvenes de hoy.

### ACTIVIDAD Nº 2

#### Análisis de obras salvadoreñas

Se recomienda que el profesor tome una lectura de algún trozo literario, con el fin de analizar las circunstancias en las que escribe el autor y la finalidad que persigue con su obra. Se pueden usar las lecturas de los textos escolares.

Ejemplos: Claudia Lars, David Escobar Galindo, Maura Echeverría, José Roberto Cea, Claribel Alegría.

# LA LITERATURA Y LOS VALORES CÍVICOS

## IDEA CENTRAL

Analizar piezas literarias de autores latinoamericanos conocidos, con el fin de apreciar su belleza y descubrir los valores cívicos que tratan de transmitir.

## PARA INICIAR EL TEMA...

En esta Unidad se tratarán los diferentes valores humanos y sociales encontrados en las obras literarias de algunos escritores salvadoreños y latinoamericanos.

El profesor tendrá que racionalizar las lecturas a fin de poder abarcar los diferentes valores y permitir que los alumnos se enriquezcan con la apreciación de la belleza de las obras, así como con los valores reflejados en ellas.

Se sugiere que esta Unidad de Trabajo se divida en tantas sesiones como valores han sido señalados para así poder alcanzar los objetivos propuestos. Es importante tomar en cuenta que, para efectos didácticos, se han ubicado las obras dentro de un determinado valor cívico, pero no debe limitarse a ese valor, sino ser enriquecido con el descubrimiento y la reflexión de todo lo contenido en las obras. Cada alumno podrá encontrar o sentir diferentes interpelaciones a partir de las lecturas y es recomendable que el ambiente del aula lo estimule y lo promueva.

Cada sección dedicada a un valor cívico está acompañada de ACTIVIDADES PARA LOS ALUMNOS, donde se sugieren varias ideas metodológicas para ser tratadas en clase.

## SERIA BUENO REFORZAR...

La literatura se hace vida en la palabra. Ella es, por tanto, reconstrucción de las condiciones materiales de la vida y transposición de la experiencia espiritual. Cualquiera que sea el aspecto de la vida sobre el cual se escriba en la literatura, estará siempre impregnado por los valores y antivalores de las personas.

A veces los valores -religiosos, estéticos, cívicos, etc.- son materia directa de elaboración literaria;

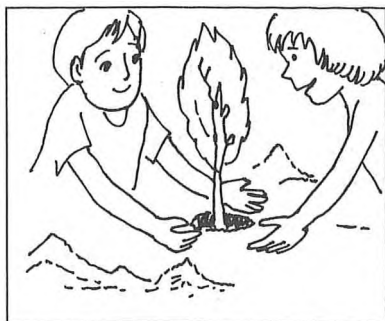
otras, aparecen como una contrapartida que el lector reconstruye en su mente con motivo del tratamiento de un antivalor que en la literatura se ha hecho.

Rastrear los valores cívicos en la literatura no siempre es tarea fácil. Requiere tener un mínimo concepto sobre ellos, una cierta experiencia respecto de su integración en la vida, una cuota de sensibilidad para descubrir lo que un autor dice y no dice respecto de ellos.

A título de guía conceptual y sin pretender una definición exhaustiva, se ofrecen conceptualizaciones sobre algunos valores cívicos. Ellas, enriquecidas por la investigación personal del maestro, pueden servir para orientar una doble tarea: por una parte, la discusión de los alumnos en torno a la conceptualización de un valor preciso; por otra, a evidenciar cómo, en las muestras

literarias propuestas, ese valor en cuestión aparece tratado como material de literatura.

Se sugiere trabajar esta parte como taller o talleres de varias sesiones. Para el caso, fragmentos de obras latinoamericanas se agruparán para encontrar en ellas un determinado valor o varios valores.



## EL CIVISMO

Cualidad humana consistente en observar un celo constante por las cuestiones relativas a la patria.

Esta cualidad la podemos encontrar en las siguientes muestras:

### PATRIA EXACTA

Oswaldo Escobar Velado

*Esta es mi Patria:  
un montón de hombres, millones  
de hombres; un panal de hombres  
que no saben ni siquiera  
de dónde viene el semen  
de sus vidas  
inmensamente amargas...*

*...Yo grito, afirmo y aseguro.  
En todas partes donde vivo, el cerro.  
En todas partes donde canto, el hambre.  
El hambre y el dolor junto a los hombres.  
La miseria golpeándoles la vida  
hasta quebrar el barro más cocido del alma.*

*Y a esto amigo se le llama Patria  
y se le canta un himno  
y hablamos de ella como cosa suave,  
como dulce tierra  
a la que hay que entregar el corazón hasta la muerte*



### VÁMONOS, PATRIA, A CAMINAR

Otto René Castillo

*Vámonos patria a caminar, yo te acompaño  
yo bajaré los abismos que me digas.  
Yo beberé tus cálices amargos.  
Yo me quedaré ciego para que tengas ojos.  
Yo he de morir para que tú no mueras,  
para que emerja tu rostro llameando al  
horizonte  
de cada flor que nazca de mis huesos.*

## EL GRAN INCONFORME

Otto René Castillo

Hoy,  
por ejemplo,  
sufro tu dolor,  
patria mía,  
hasta lo más alto  
de mi alma.

Y no puedo  
escapar,  
llagado  
como estoy,  
de tu tragedia...

Si alguien  
sufre tanto contigo,  
ese pobre hombre  
tengo que ser yo,  
yo que sufro tus limosneros,  
tus prostitutas,  
tus hambrientos,  
tus ásperas colonias populares,  
donde tienen sus nidos  
los buitres  
del hambre y del frío...

Roque Dalton, en su libro *Taberna y otros lugares*, recopila tres grupos grandes de poemas que titula País I, País II y País III. El fragmento escogido se encuentra en el poema Temores, dentro de País I.

...País mío vení  
papaíto, país a solas con tu sol  
todo el frío del mundo me ha tocado a mí  
y tu sudando amor, amor, amor.

## EL SALVADOR SERA

Roque Dalton,  
*Poemas clandestinos*

...El Salvador será un lindo  
y (sin exagerar) serio país  
cuando la clase obrera y el campesinado  
lo fertilicen, lo peinen, lo talqueen  
le curen la goma histórica  
lo adecenten lo reconstituyan  
y lo echen a andar.



---

☐ ARTICULO PUBLICADO EN EL PERIODICO PATRIA

### Alberto Masferrer

...se me hace insoportable no ver en torno mío igual ambiente de cultura que ese que viví en otras partes, y ha venido a ser una necesidad de mi organismo, una función vital, dispararme con todas sus fuerzas contra el hacinamiento de prejuicios, de mentiras, de explotación, de

rancias ideas, de sentimientos rastreros que forman nuestro ambiente mental y psíquico...

...lo más grave, la mayor desventura que puede acontecerle a la patria, es que un niño salvadoreño muera de inanición, o crezca sin escuela, o no aprenda oficio; (...) es que los tribunales perversos

le nieguen o le bastardeen la justicia a quien la reclama justamente; los enfermos de los hospitales muriendo de hambre; la vida de todo aquello que adultera, empequeñece, defrauda, restringe, afea, entorpece y perverte la vida...



- ☐ CARTA ESCRITA AL GRAL. MAXIMO GOMEZ, en noviembre de 1893

**José Martí**

...No es mi nombre,  
miserable pavesa en el  
mundo, lo que quiero  
salvar, sino la patria. No  
haré lo que me sirva, sino  
lo que la sirva. Ni siquiera  
me ofenden el  
desconocimiento e  
injusticia que encuentro en  
mi camino...

Hay autores que denuncian la interpretación o vivencia equivocada de un valor determinado, que en la mayoría de situaciones llega a convertirse en un anti-valor para la sociedad. El escritor salvadoreño Manlio Argueta, en su novela *Un día en la vida*, pone estas palabras en boca de un soldado que patrulla en los pueblos:

..."debemos estar bien alimentados, nos dice el gringo, para poder defender a la patria. A cambio de esos gustos, nosotros no podemos fallarle a esta gente. Uno tiene que estar dispuesto a defender la patria de los enemigos aun a costa de los propios hermanos. Y para qué decirlo, aun de nuestra propia madre. Aunque le parezca exagerado, pues el mundo occidental está en peligro y nosotros sabemos que el peor peligro que tiene el mundo occidental es eso que le llaman pueblo..."

## ACTIVIDADES CON LOS ALUMNOS...

### Actividad Nº 1 Lectura y reflexión

El maestro o maestra orientará a los estudiantes a la lectura y reflexión sobre el valor del civismo, utilizando las preguntas siguientes:

1. ¿Cómo se sienten después de leer estas obras?
2. ¿Qué nos tratan de comunicar los autores con sus obras sobre el valor cívico?
3. ¿Cómo hemos entendido el valor cívico en nuestra historia?
4. ¿En cuáles manifestaciones de la vida diaria podemos poner en práctica el valor cívico?

### Actividad Nº 2 Cuento

La profesora pedirá a los alumnos que en grupos, no mayores de seis integrantes, elaboren un cuento sobre el valor cívico, tomando en cuenta los diferentes poemas que encierran este valor.



## LA LIBERTAD

Capacidad del ser humano para obrar según los dictados de su inteligencia, afectividad y voluntad, sin más restricciones que las impuestas por los derechos y la libertad de los demás, y por las indicaciones personales de su propia y personal conciencia.

Mario Benedetti plantea la injusticia que es privar a un hombre de su libertad, transmitiéndole al lector ese sentimiento a través de las explicaciones que él da a su hijo.

### HOMBRE PRESO QUE MIRA A SU HIJO

Mario Benedetti, *Poemas de otros*

*Cuando era como vos me enseñaron los viejos  
y también las maestras bondadosas y miopes  
que libertad o muerte era una redundancia  
a quien se le ocurriera en un país  
donde los presidentes andaban sin capangas  
que la patria o la tumba era otro pleonismo  
ya que la patria funcionaba bien  
en las canchas y en los pastoreos.*

*Realmente botija no sabían un corno  
pobrecitos creían que libertad  
era tan sólo una palabra aguda  
que muerte era tan sólo grave o llana  
y cárceles por suerte una palabra esdrújula*

*olvidaban poner el acento en el hombre...*

*...uno no siempre hace lo que quiere  
uno no siempre puede  
por eso estoy aquí  
mirándote y echándote de menos*

*por eso es que no puedo despeinarte el jopo  
ni ayudarte con la tabla del nueve  
ni acribillarte a pelotazos*

*vos ya sabés que tuve que elegir otros juegos  
y que los jugué en serio...*



*...por eso ahora  
me podés preguntar  
y sobre todo  
puedo yo responder  
uno no siempre hace lo que quiere  
pero tiene el derecho de no hacer  
lo que no quiere...*

También el poeta salvadoreño Oswaldo Escobar Velado habla de la libertad.

### CANTO DE LIBERTAD ANHELO DE LIBERTAD TOTAL

Oswaldo Escobar Velado,  
*Árbol de lucha y esperanza*

*Bajo este viento negro que golpea la noche,  
lejos del tremendo fastidio de las ciudades grandes  
quiero decir mi canto de libertad, yo solo.*

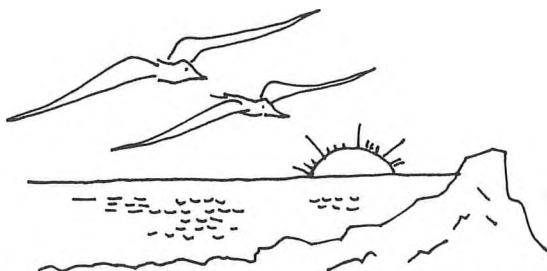
*Yo quiero huir del corazón del mundo,  
dejar estas raíces que me atan a la tierra,  
soltar estas mis manos que ni siquiera pueden  
ir a tocar las rojas pupilas de los astros.  
Mi cabellera amarga, mi boca sin un grito,  
mis ojos como lámparas en los mismos paisajes  
anhelo del ser pájaro y anhelo de ser astro.*

*Deseo de oír música y de encender la rosa,  
de saber si el verano trae botas azules,  
de ver cómo los ángeles desnudan a la aurora  
y saber si en los ríos hay violines tocando.*

*Emoción de meterse debajo de la tierra  
y de sentir la vida de las frescas raíces.*

*Emoción de querer ir dorando los frutos  
para jugar con ellos y jugar con los niños.*

*Libertad es olvido de las ciudades tristes  
que tienen cementerio;  
libertad es olvido de las cadenas frías  
¡Olvido de este lastre que nos ata a la tierra!*



Roque Dalton, quien vivió en carne propia la cárcel, exalta el anhelo de libertad de la persona, contraponiéndola a su capacidad de amar.

### RECUERDOS

Roque Dalton, *La ventana en el rostro*

*La celda es oscura y silenciosa...  
¡Ah, la luz de tus ojos; ah, tu voz!*

*La celda es húmeda y fría...  
¡Ah, el calor de tu cuerpo entre la sábanas!*

*La celda es dura, hiriente...  
¡Ah, tus manos de pájaro y caricia!*

*La celda es maloliente...  
¡Ah, el olor de tu paso en las mañanas!*

*La celda es solitaria...  
¡Ah, tu abrazo!*

Miguel Ángel Asturias muestra en su obra *El señor presidente* la negación total de libertad que puede alcanzar un pueblo oprimido por la dictadura.

## EL SEÑOR PRESIDENTE (Extracto)

Miguel Angel Asturias

"...los mendigos callaban y se rascaban las pulgas sin poder dormir, atentos a los pasos de los gendarmes que iban y venían por la plaza poco alumbrada y a los golpectos de las armas de los centinelas, fantasmas envueltos en ponchos a rayas, que que en las ventanas de los cuarteles vecinos velaban en pie de guerra, como todas las noches, al cuidado del Presidente de la República, cuyo domicilio se ignoraba porque habitaba en las afueras de la ciudad muchas casas a la vez, como dormía porque se contaba al lado de un teléfono con su látigo en la mano, y a qué

hora, porque sus amigos aseguraban que no dormía nunca..."

"...No hay que dar esperanzas- dirá un soldado del Señor Presidente- ¿Cuándo entenderás que no hay que dar esperanzas? En mi casa, lo primero, lo que todos debemos saber, hasta el gato, es que no se dan esperanzas de ninguna especie a nadie. En estos puestos se mantiene uno porque hace lo que le ordenan y la regla de conducta del Señor Presidente es no dar esperanzas y pisotearlos y surrarse en todos porque sí..."

Se recomienda la lectura completa del texto.

## ACTIVIDADES CON LOS ALUMNOS...

### Actividad Nº 1 Ideas sobre libertad

El maestro pedirá a los alumnos que lean los poemas que resaltan el valor de la libertad. Luego, motivará a los estudiantes a que expresen sus ideas y conceptos sobre la libertad, contestando las preguntas siguientes:

- ¿Qué le inspira la lectura de estos poemas?
- ¿Qué ejemplos podrían compartir sobre la libertad que se vive o no en el país?
- ¿Cómo podemos contribuir a la vivencia de la libertad en nuestra vida diaria?

### Actividad Nº 2 Expresión libre

Lee con atención el siguiente fragmento de una carta: "...también creo que es una de las personas más libres y coherentes en su decir-hacer que hasta la fecha he conocido. De él siempre me impresionaron su sensibilidad, su fuerza y su tolerancia. Ojalá todos fuéramos lo suficientemente lúcidos para 'leer' lo que que una persona como él nos dijo a cada uno: disfruten la vida, pero háganlo con los amigos".

¿De qué libertad habla el que escribió la carta?  
¿Te gustaría vivir esa libertad? ¿Por qué?



## LA IGUALDAD

Condición según la cual, independientemente de diferencias relativas a potencia y apariencia, los seres humanos son similares en su esencia.

En *Romance del Indio Cruz*, Claudia Lars muestra su dolor por todos los humildes y se identifica con ellos.

## ROMANCE DEL INDIO CRUZ

Claudia Lars, *Romances de Norte y Sur*

*Indio Cruz, sé lo que escondes  
en el dolor de tu sangre.  
Lo sé, porque te conozco  
desde ayer y desde antes.  
Lo sé por tu cara muda  
con sus amargas señales,  
por tu pie curtido en lodos,  
por tus dos manos tan ásperas  
por tu pulmón de aguardiente  
y tus sudores constantes.*

*Indio Cruz, ¡fue en la niñez  
cuando yo sabía hablarte!  
¡Mi amanecida inocente  
en amistad con los ángeles!  
Aquellos días sin tiempo  
bajo campanas del aire;  
aquellos días silvestres  
por telones de follaje;  
el agua de junio abriendo  
lirios en los arenales  
y tú, siervo de mis pasos,  
atrás, como un perro grande.*

*Sin decir palabras vanas  
muchas cosas me enseñaste;  
en simples gestos me diste  
cien lecciones naturales;  
contigo fui comprendiendo  
el misterioso lenguaje  
de la sombra y del abismo,*

*de las perdidas edades,  
de las cosas silenciosas  
que van formando el paisaje.  
Puse mi oído en la tierra  
así, como tú lo haces,  
y de la tierra saqué  
todas las savias que arden*

*Indio Cruz ¡qué cargas llevas  
por distancia interminable!  
¡Cuando empezaste a sufrirla  
no salías de tu madre!  
Hay tanto que te doblega  
y te condena al arrastre;  
tanto que se ha vuelto vida  
de sentirlo en viva carne  
y de hallar, hasta en la muerte,  
una envoltura de sales.*

*Los mapas se han dibujado  
con el hilo de tu sangre;  
en tus muslos y tu cuello  
tienen base las ciudades;  
de tu corazón el grano  
cae al suelo y se reparte:  
¡oro patente y rendido  
que te mantiene con hambre!*

*Vuelven lluvias y sequías  
sin que las grite tu carne;  
mueren los soles punzantes*



en tu sueño de petate;  
y por caminos eternos  
van cien mil indios jadeantes:  
todos en rebaño oscuro  
como bestias de corrales;  
todos mordiendo silencios,  
todos sudando vinagre...

Indio Cruz, ¡revientan luces  
entre ruinas y cadáveres!  
Ya se anuncia lo que esperas  
en conocidas señales.  
Un tiempo de harinas dulces  
bajo las preguntas nace  
y se alza, de lo sombrío,  
el despertar de los ángeles.

Tal vez mañana, indio Cruz,  
frente a mi asombro te pares  
y me digas, dignamente,  
con esa voz sin alardes:  
"Niña...la tierra es de todos  
y somos los dos iguales".



- ☐ Alberto Masferrer no solamente denunció la vivencia de antivalores, sino que también propuso prácticas para llegar a una sociedad igualitaria. Tal es el caso de su artículo La vivienda y su ensayo de *El Mínimun Vital* (1928).

## LA VIVIENDA

Alberto Masferrer, Editorial del periódico *Patria*

Alguna maldición muy remota y muy enconosa pesa sobre el hombre, para que a esta hora, después de tanta filosofía y tanta ciencia, y tanto legislar y tanto dar su sangre para hacer la vida tolerable, aún esté con la incertidumbre y la zozobra de un techo que le abrigue.

Como hace dos mil años, Jesús podría repetir, dolién-



dose de su propia vida y de la indigencia de los otros: "los pájaros tienen un nido y las raposas una guarida; sólo el hijo del hombre no tiene dónde reclinar su cabeza..."

Y sin embargo, tener dónde reclinar la cabeza; tener cuatro paredes y un techado para guarecerse del frío y de la lluvia y para esconder sus tristezas, es un

derecho fundamental del hijo del hombre. Así como afirmó el mismo Jesús que "el trabajador es digno de su alimento", afirmó con aquella lamentación en que envidiaba a los pájaros y a las raposas, que el trabajador merece y necesita su casa; sus cuatro paredes y su cobertizo que le aseguren contra las inclemencias y la profanación de su vida íntima.

Sí, el hijo del hombre merece una guarida; el trabajador merece un techo; lo necesita, es su derecho; más aún, es una prolongación de su organismo: un aparato de su economía, así como los pulmones y otros órganos que sirven para cumplir funciones ineludibles e insustituibles. Las funciones del reposo; de la independencia; de entrar uno dentro de sí mismo, a solas con su pensamiento; de hablar con su Dios; de rememorar el triste ayer y de esperanzarse con el mañana; de volverse pueril y jugar y neciar como un niño; de mostrar libremente a los suyos todas sus flaquezas; de implorar de los suyos, benevolencia, y mimos y socorro del corazón... esas funciones no son menos que digerir y respirar, sino que son, acaso, más, porque ya no sirven meramente para cumplir la vida animal, sino que con ellas se inicia ya la vida humana, en que el despertamiento del espíritu convierte al hombre en hijo

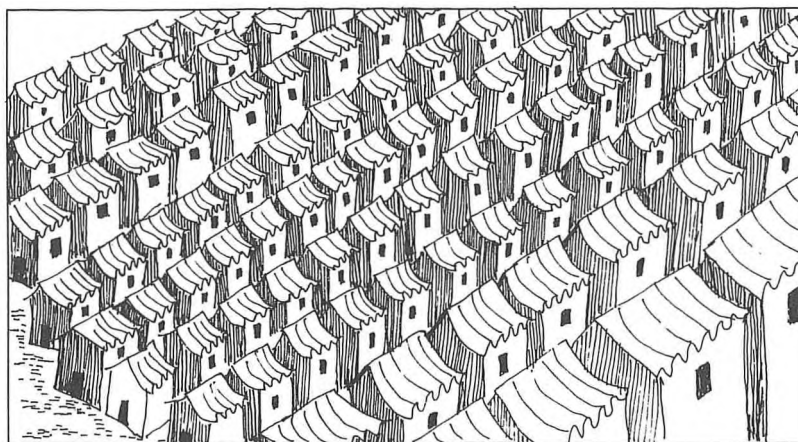
del hombre.

¡Cuartos de mesón! Sucias y estrechas celdas en que el vaho de las respiraciones promiscuas forman una atmosfera cargada de sudor y de todas emanaciones; calabozos en fila, dónde los llantos y las cóleras de unos, se le meten por los oídos y le envenenan el ánimo a todos los que están viviendo ahí en el más horrible comunismo; el de aquellos que no se aman sino que se soportan; cuartos

nas, por lo menos, viven suciamente, oscuramente, odiosamente...

Y aquellos Conventillos de Santiago de Chile, donde el Roto vegeta y se pudre, sin saber qué cosa es tener madre, blandiendo la navaja, olvidando en el vino y el canto la pena inmensa de vivir...

Los pájaros del cielo tienen su nido, y las raposas del campo su madriguera. Sólo el hijo del hombre no tiene dónde reclinar su cabeza...

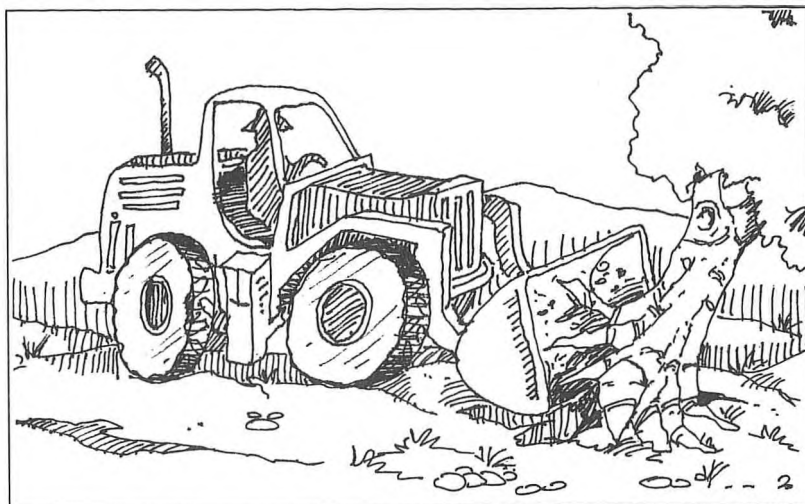


de mesón, cuyas paredes son como empastadas en maldiciones y hálitos de rincones mohosos; cuartos de mesón, con su pila única y misérrima; su excusado execrable, donde el que entró una vez se siente como degradado para siempre; donde la pobre e ingenua muchacha ha de oír las groserías e infamias que vomita ahí al lado un borracho brutal o un tahir endemoniado...

Y este San Salvador, ciudad de mesones, donde cuarenta mil criaturas huma-

¿Y todo por qué?

Porque unos tienen demasiada codicia, y otros demasiada imbecilidad. Porque sólo una codicia infinita puede impulsar a unos al acaparamiento de las casas; y sólo una imbecilidad infinita puede inducir a los otros a consentir ese acaparamiento. La casa —esa necesidad suprema del hombre—, convertida en objeto de lucro, en manera lícita de atesorar dinero, es señal de codicia infinita; y el mesón, caricatura siniestra y mortal de la casa,



es señal, en quienes lo consienten, de imbecilidad infinita. Bastaría que los que representen los intereses comunales, los que rigen la Comuna, el Municipio, que es uno así como Hogar Común, se dieran cuenta de que jamás habrá hombre sano, equilibrado, moral, activo y fuerte si nace y vive en un cuchitril, para que se viniera abajo el malvado régimen que consiente y apaña el acaparamiento de la tierra urbana, sobre la cual, ineludiblemente, han de levantarse las casas.

Porque ¿dónde, no yo, sino la mayoría inmensa de los habitantes de esta ciudad, han de hacer su casa, si el terreno vale diez, quince, veinte colones el metro? Y si no puede cada uno, o siquiera los más, hacer su casa, ¿quién le moverá el corazón al terrateniente, al **ACAPARADOR** de la tierra, para que venda o alquile sus casas, a precio que sea accesible al trabajador y

no solamente al rico?

Y si la Comuna, el Gran Hogar Común, cuya verdadera y grande misión es proporcionarle y garantizarle a todos los asociados, a los convecinos, los elementos necesarios para obtener lo que se llama el **MINIMUN VITAL**, lo que hace es proporcionarles a los acaparadores lo necesario para que monopolicen la tierra, y acaparen con la tierra la vida, y se hagan así dueños y señores hasta del aire, hasta del mísero jirón de cielo que se ve desde los cuartos del mesón, cuando sin fe en los hombres buscamos allá arriba algo o alguien que sea menos cruel y menos codicioso?

No reprobamos la riqueza. No proclamamos ninguna era ilusoria, en que no haya pobres, y menos el reino quimérico en que todos los hombres habitarán en palacios y beberán champaña.

"Siempre tendréis pobres entre vosotros", afirmó Jesús,

y creemos que así es la verdad y que es saludable que impere, y sea respetada esa verdad. Siempre tendremos pobres, a Dios gracias; pero no miserables, no hambrientos, porque éstos no son el fruto del espíritu, ni siquiera de la ciega Naturaleza, sino de los frutos de la codicia, del vampirismo, de la tiranía y de la estupidez.

Nos mantenemos asentados sobre las realidades, sobre las más firmes e inmovibles realidades, y nada queremos proclamar que no tenga su raíz en el suelo, bien arraigada y resistente. Pero ninguna realidad, ninguna ley natural, ningún derecho humano y animal, ninguna necesidad, ninguna filosofía ni religión sirven de fundamento al hecho monstruoso de acaparar la tierra urbana, de convertir en objeto de explotación y lucro la casa, etc., el techo, que es prolongación y complemento del hombre, como la concha lo es del caracol, y el nido del pájaro, y la guarida de la raposa.

Y afirmamos con absoluta convicción y certeza, que no merece ningún respeto, ningún acatamiento el sistema político, social, o religioso, o lo que sea, que sostenga la legitimidad de semejante régimen.

No tenemos ningún empeño en que se establezcan desvaríos ni quimeras, ajenos enteramente a las posibilidades del hombre actual. Pe-

ro no queremos que se prolongue el régimen de los tiburones, en que la única ley y sanción y derecho, se afincan en la envergadura de la mandíbulas y en el grandor y filosidad de los dientes.

Desterrar la mayoría inmensa de los habitantes de una ciudad a la infamia de los mesones, porque así conviene a los acaparadores de la tierra urbana, es régimen de tiburones. Y someter este

derecho sencillo, este hecho natural, vital, divino, de la vivienda, a las dentelladas y zarpazos de la codicia, etc., es régimen demoníaco, que sólo perdura a favor de la imbecilidad de las masas y de la complicidad de sus mentores.

Si el hombre no encuentra en la convivencia del hombre, manera fácil y sencilla de procurarse un techo –no pocilga ni cuchitril– sino techo para

criaturas que tienen un corazón y un espíritu, entonces lo mejor será volver a la vida salvaje, a la vida feroz en que deciden de toda justicia el arco y la flecha de cada un, y la fuerza de su brazo para blandirlos.

¡Hombres!... Vida de hombres, siquiera en un minimum. Y si no, mejor de una vez, vida de fieras.

Julio 17 de 1928

## LA DOCTRINA DEL MINIMUN VITAL

Alberto Masferrer, Editorial del periódico *Patria*

Su definición y alcances

### II

Definido concretamente, Minimun Vital significa la satisfacción constante y segura de nuestras necesidades primordiales.

Necesidades primordiales son aquellas que –si no se satisfacen–, acarrearán la degeneración, la ruina, la muerte del individuo. La salud, la alegría, la capacidad de trabajar, la voluntad de hacer lo bueno, el espíritu de abnegación, la fuerza en fin, en todas sus manifestaciones, están vinculadas a la satisfacción constante, segura, íntegra, de tales necesidades.

Si no se satisfacen, sobre-

viene la debilidad, la apatía, la enfermedad, el abandono, la tristeza, el pesimismo, la pereza, la propensión a todos los vicios. Hombres que no se alimentan bien, que no se abrigan bien, que no descansan bien, que no se guarecen bien, no sirven ni para trabajadores ni para ciudadanos; ni para defender su patria ni para sostener su familia.

Así, la satisfacción plena de nuestras necesidades primordiales, es la base y la condición perenne de la vida y de la salud. Asegurarla “para todos”, no puede ser el interés restringido de una casta, de una clase social, de un grupo de privilegiados, sino el interés supremo de la Nación

entera, puesto que ella extrae todas sus eficiencias, de la salud, de la fuerza, del equilibrio, de la alegría y del valor de todos sus hijos.

\* \* \*

¿Cuáles son, reducidas al minimum, esas necesidades primordiales, vitales, supremas, sin cuya satisfacción no hay más que debilidad, degeneración y aniquilamiento?

Tal como las comprendemos nosotros, son éstas:

- 1a: trabajo higiénico, perenne, honesto y remunerado en justicia.
- 2a: alimentación suficiente,

variada, nutritiva y saludable.

3a: habitación amplia, seca, soleada y aireada.

4a: agua buena y bastante.

5a: vestido limpio, correcto y buen abrigo.

6a: asistencia médica y sanitaria.

7a: justicia pronta, fácil e igualmente accesible a todos.

8a: educación primaria y complementaria eficaz, que forme hombres cordiales, trabajadores expertos y jefes de familia conscientes.

9a: descanso y recreo de vida, adecuados para restaurar las fuerzas del cuerpo y del ánimo.

\* \* \*

¿Es posible facilitar y aun asegurar a todos los habitantes de la Nación ese minimum, sin el cual toda existencia es un fracaso, toda criatura humana degenera y se bestializa? Sin duda que lo es, puesto que se realiza constantemente en la familia. Toda familia normalmente constituida, atiende en primer término, a obtener y mantener para cada uno de sus miembros el Minimum Vital; a que todos ellos se alimenten, trabajen, se vistan, habiten en buenas condiciones, adquieran una instrucción elemental y se desarrollen en todo siguiendo una norma de equidad y de justicia. Y si la familia, que está subordinada enteramente al medio



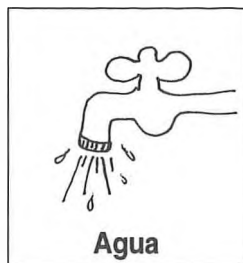
**Trabajo**



**Alimentación**



**Habitación**



**Agua**



**Vestido**



**Salud**



**Justicia**



**Educación**



**Descanso**

social que la rodea; que lucha contra obstáculos innumerales; que a veces carece de los más necesarios elementos, realiza, en más o menos la satisfacción de las necesidades primordiales de todos los suyos, cómo no ha de poder realizarlo la Nación, que es libre, que es dueña de todas sus riquezas, árbitra de su legislación e instituciones, que puede regular su trabajo y sus gastos, imprimir nuevas direcciones a las costumbres y a las ideas, influir sobre los sentimientos e intentar una y otra vez los ensayos que considere conducentes a una vida más cordial y más justa?

Sin duda, la Nación es en esto extraordinariamente po-

derosa; sus fuerzas sobrepasan a la dificultad de una empresa cuya necesidad y justicia palpita en la conciencia de todos y para cuyo éxito la Naturaleza ha previsto en ancha esfera, dotando a los hombres de todos los elementos indispensables al trabajo y a la producción.

Si hasta ahora las naciones no han realizado esta cosa sencilla y justa del Minimum Vital, es simplemente porque no han pensado en ello; porque en la escala de sus actividades le han señalado el último lugar, en vez de asignarle el primero; porque no han visto con amor esa realización primaria de la justicia y no es claro que no se



alcanza lo que no se anhela. Pero desde el preciso momento en que la Nación **cambie de conceptos**; en que piense y sienta que su deber elemental y fundamental, su finalidad primordial y predominante es procurar la satisfacción de las necesidades vitales de todos sus hijos, desde

ese instante comenzará a parecer factible, sencillo, lo que antes parecía utópico y en demasía complicado.

Este **cambio de conceptos** es el paso decisivo, ineludible, para la transformación que proclamamos; esta FE NUEVA de la colectividad, es la semilla de que ha de

brotar el árbol de la vida nueva; y si no se verifica la sustitución del antiguo credo social por otro más justo y más sabio, es claro que la nación continuará girando sobre sus goznes oxidados, camino de su ruina como Nación y como raza...

Agosto 11 de 1928

Escobar Galindo nos presenta este poema donde también se aprecia el valor de la igualdad:

## EL VERBO PATRIA

David Escobar Galindo, *El árbol de todos*

*Este sabor del verbo Patria,  
mezcla de azúcar y de polvo,  
que nos enciende las palabras  
con un aliento soledoso,  
eco de espuma sin memoria,  
pulso del verde río histórico  
en que lavaron sus escorias  
los oscuros y los gloriosos,  
porque la Patria es una lumbre  
donde todos somos iguales  
el que ordeña a primeras luces  
y el que asierra los conacastes,  
el que hace figuras de barro  
y el que escribe tímidos versos,  
la que vende en nuevos mercados  
y el que pone su firma y sello,  
los que levantan edificios  
y los que entierran tuberías  
los que enseñan los logaritmos  
y los que cantan en las misas;  
también los que hablan en lo oscuro  
y los que al sol callan y mueren,  
los que trabajan con los números  
y los que sueñan con la nieve:  
respiración de alas azules  
que se hace gesto en tantos rostros,  
fuego de idioma en que se une  
la variedad de lo que somos,*

*necesidades y misterios  
contradicciones y progenies,  
por donde el aire va encendiendo  
pájaros ciegos o videntes,  
como un invierno que supiera  
ser el almácigo perpetuo  
repetidor de la tibieza  
donde es lo anónimo tan pleno;  
fulminación de luz volcánica,  
juego de niños en el barro,  
obra de madres sin infancia,  
fieles espaldas sin descanso.*

*Es el sonido de las hojas  
y el resplandor de la cal viva,  
los amarillos que en la sombra  
sueltan sus ráfagas floridas,  
el mar, la piel y nuevamente  
los grandes gajos de conciencia,  
las frentes lisas de las gentes,  
gentes que están en nuestras venas;  
y es un color de vieja música  
que cruza humanos territorios,  
mezcla de sueños y penurias,  
mezcla de azúcar y de polvo...*

*¡Este sabor del verbo Patria,  
encarnación del viento que habla!*

Roque Dalton, con su forma peculiar de decir las cosas, y dándole un tratamiento irónico, nos hace ver las contradicciones de una sociedad que se dice igualitaria:

## LOS DERECHOS HUMANOS

Roque Dalton  
(Recogido textualmente  
de una conferencia)

- *¿Hay negros en este cementerio?*
- *Enterrados no. Pero sí hay negros.*  
*Los dos sepultureros son negros.*



## ACTIVIDADES CON LOS ALUMNOS...

### Actividad Nº 1

#### Dinámica de segregación

El maestro(a) dividirá a los alumnos en dos grupos: uno minoritario, que llevará algún rasgo distintivo (un pañuelo, una escarapela, etc.) y otro grupo compuesto por la mayoría. Luego dará indicaciones: la mayoría debe orientar a la mayoría y no ser orientada por ella. La mayoría tiene el derecho de opinar primero; además tutea a los de la minoría, que los trata de usted. No se sientan juntos (de ser posible). La minoría entra al salón después de la mayoría. Y otras formas de expresar segregación que se les ocurra a la mayoría.

Esto puede hacerse a lo largo de la semana, o durante el tiempo que el maestro(a) estime conveniente. Al finalizar el tiempo, se puede fomentar la discusión con las preguntas siguientes:

- ¿Cómo se sintieron los de la minoría?
- ¿Cómo los de la mayoría?
- ¿Conocemos grupos segregados en nuestra sociedad? ¿Cómo creemos –desde nuestra experiencia– que ellos se sienten?

### Actividad Nº 2

#### Lluvia de ideas

El maestro orientará la lectura del texto *La Doctrina del Minimum Vital* de Alberto Masferrer y pedirá a los estudiantes que, utilizando la técnica de lluvia de ideas, expresen sus opiniones respondiendo a las siguientes preguntas:

1. ¿Dónde se observa el valor de la igualdad en la doctrina de Masferrer?
2. ¿Pensamos que la situación del país ha cambiado? ¿Por qué?
3. ¿Podemos hacer algo nosotros para cambiar esta situación y crear condiciones de igualdad entre las personas? ¿Cómo?



## LA FRATERNIDAD

Condición por la cual los seres humanos se saben y actúan entre sí como hermanos dependientes de un tronco común y pertenecientes a una misma especie.

Gabriela Mistral denuncia esa falta de respeto que existe por parte del hombre a la mujer y que no contribuye en nada al alcance de la fraternidad. La autora se solidariza con la madre soltera despreciada por la sociedad.

## POEMAS DE LA MADRE TRISTE

Gabriela Mistral, *Desolación*

II

### ARROJADA

*Mi padre dijo que me echaría esta misma noche.*

*La noche es tibia; a la claridad de las estrellas, yo podría caminar hasta la aldea próxima; pero ¿y si nace en estas horas? Mis sollozos le han llamado tal vez; tal vez quiera salir por ver mi cara. Y tiritaría bajo el aire crudo, aunque yo lo cubriera.*



### ¿PARA QUÉ VINISTE?

*¿Para qué viniste? Nadie te amará aunque eres hermoso, hijo mío. Aunque sonrías graciosamente, como los demás niños, como el menor de mis hermanitos, no te besaré sino yo, hijo mío. Y aunque tus manitas se agiten buscando juguetes, no tendrás para tus juegos sino mi seno y la hebra de mis lágrimas, hijo mío.*

*¿Para qué viniste, si el que te trajo te odió al sentirte en mi vientre?*

*¡Pero no! ¡Para mí viniste; para mí que estaba sola, hasta cuando me oprimía él entre sus brazos, hijo mío!*

NOTA. Una tarde, paseando por una calle miserable de Temuco, vi a una mujer del pueblo, sentada a la puerta de su rancho. Estaba próxima a la maternidad, y su rostro revelaba una profunda amargura.

Pasó delante de ella un hombre, y le dijo una frase brutal, que la hizo enrojecer.

Yo sentí en ese momento toda la solidaridad del sexo, la infinita piedad de la mujer para la mujer, y me alejé pensando:

-Es una de nosotras quien debe decir (ya que los hombres no lo han dicho) la santidad de este estado doloroso y divino. Si la misión del arte es embellecerlo todo en una inmensa misericordia, ¿por qué no hemos purificado, a los ojos de los impuros, esto?

Y escribí los poemas que preceden, con intención casi religiosa.

Algunas de esas mujeres que para ser castas necesitan cerrar los ojos sobre la realidad cruel pero fatal, hicieron de estos poemas un comentario ruin, que me entristeció, por ellas mismas. Hasta me insinuaron que los eliminase de un libro

En esta obra egotista, empequeñecida a mis propios ojos por ese egotismo, tales prosas humanas tal vez sean lo único en que se canta la Vida total. ¿Había de eliminarlas?

¡No! Aquí quedan, dedicadas a las mujeres capaces de ver que la santidad de la vida comienza en la maternidad, la cual es, por lo tanto, sagrada. ¡Sientan ellas la honda ternura con que una mujer que apacienta por la tierra los hijos ajenos, mira a las madres de todos los niños de mundo!

También en los siguientes versos de Pablo Neruda "se huele" la fraternidad.

## ODA AL HOMBRE SENCILLO

Pablo Neruda, *Odas elementales*

*"...Y entonces  
cuando esto está probado,  
cuando somos iguales  
escribo,  
escribo con tu vida y con la mía,  
con tu amor y los míos,  
con todos tus dolores  
y entonces  
ya somos diferentes  
porque, mi mano en tu hombro,  
como viejos amigos  
te digo en las orejas:  
no sufras,  
ya llega el día,  
ven,  
ven conmigo,*

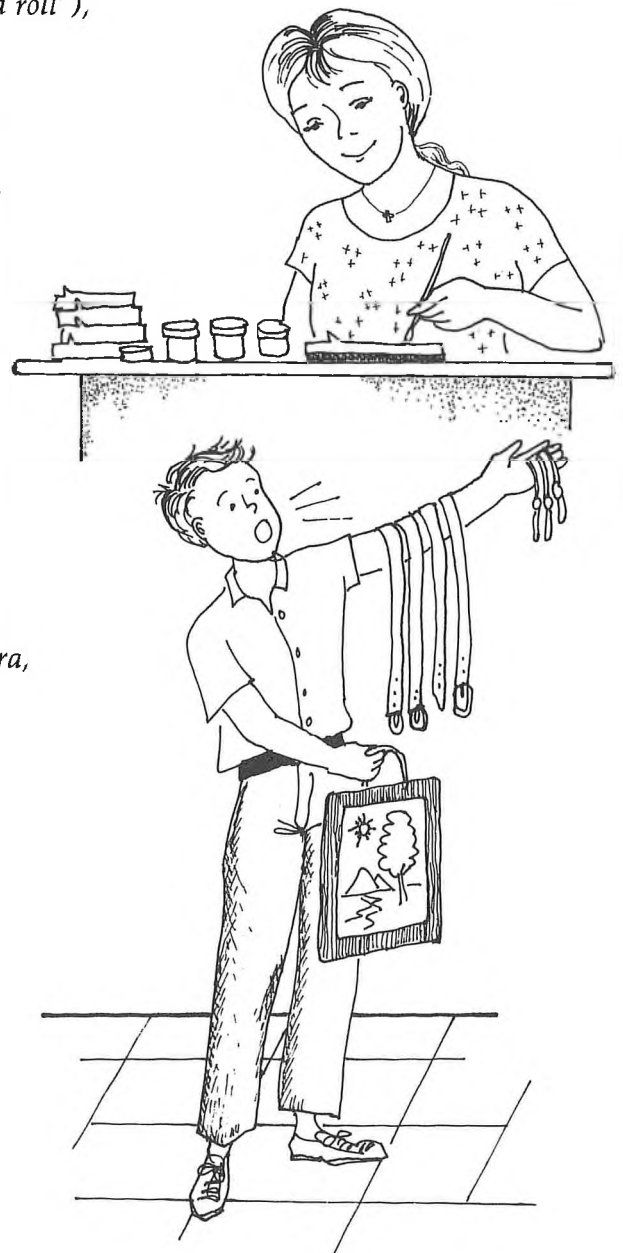
*ven  
con todos  
los que a ti se parecen,  
los más sencillos,  
ven,  
no sufras,  
ven conmigo,  
porque aunque no lo sepas,  
eso yo sí lo sé:  
yo sé hacia dónde vamos,  
y es esta la palabra:  
no sufras  
porque ganaremos,  
ganaremos nosotros,  
los más sencillos,  
ganaremos".*

Pero acaso sea el Poema de Amor de Roque Dalton, las palabras más bellas que sobre los salvadoreños se hayan escrito, en donde se da una aceptación fraterna de todos nuestros compatriotas, llena de sensibilidad y cariño.

## POEMA DE AMOR

Roque Dalton, *Historias prohibidas del Pulgarcito*

Los que ampliaron el Canal de Panamá  
(y fueron clasificados como "silver roll" y no como "gold roll"),  
los que repararon la flota del Pacífico  
en las bases de California,  
los que se pudrieron en las cárceles de Guatemala,  
México, Honduras, Nicaragua,  
por ladrones, por contrabandistas, por estafadores,  
por hambrientos,  
los siempre sospechosos de todo  
("me permito remitirle al interfecto  
por esquinero sospechoso  
y con el agravante de ser salvadoreño"),  
los que llenaron los bares y los burdeles  
de todos los puertos y las capitales de la zona  
("La gruta azul", "El Calzoncito", "Happyland"),  
los sembradores de maíz en plena selva extranjera,  
los reyes de la página roja,  
los que nunca sabe nadie de dónde son,  
los mejores artesanos del mundo,  
los que fueron cosidos a balazos al cruzar la frontera,  
los que murieron de paludismo  
o de las picadas del escorpión o la barba amarilla  
en el infierno de las bananeras,  
los que lloraron borrachos por el himno nacional  
bajo el ciclón del Pacífico o la nieve del norte,  
los arrimados, los mendigos, los marihuaneros,  
los guanacos hijos de la gran puta,  
los que apenas pudieron regresar,  
los que tuvieron un poco más de suerte,  
los eternos indocumentados,  
los hacelotodo, los vendelotodo, los comelotodo,  
los primeros en sacar el cuchillo,  
los tristes más tristes del mundo,  
mis compatriotas,  
mis hermanos.





### Actividad Nº 1

#### La fraternidad como forma de vida

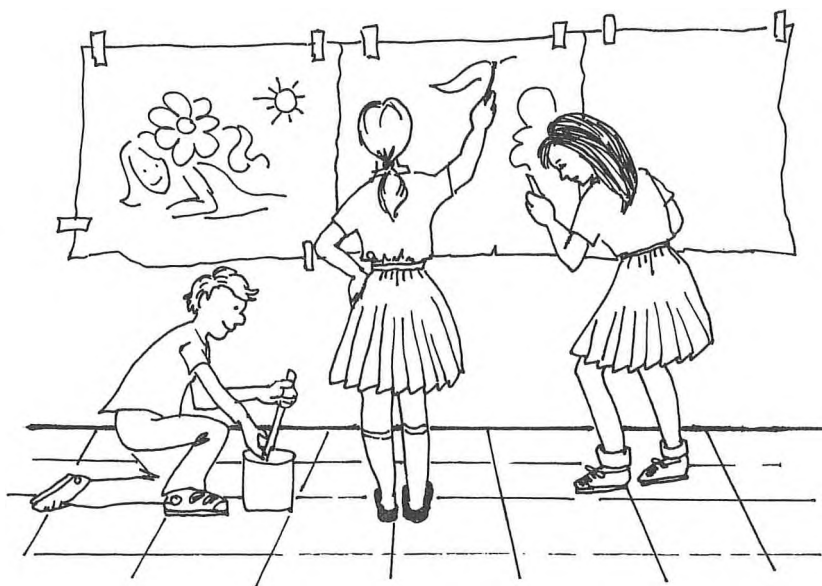
La maestra orientará a los estudiantes a la lectura de las obras encontradas en esta sección, para que las analicen en grupos, respondiendo a las preguntas siguientes:

1. ¿Cómo se expresa el valor de la fraternidad en el texto literario?
2. ¿Dónde y cómo se niega el valor de la fraternidad en el texto?
3. ¿Cómo se vive la fraternidad en nuestra sociedad?
4. ¿Cómo podemos nosotros construir ambientes de fraternidad entre nosotros mismos?

### Actividad Nº 2

#### Expresión creativa

Luego de la lectura y reflexión de los textos, el maestro motivará a los alumnos a expresarse, a través de un sociodrama, canto o poema, de creación colectiva, el significado de la fraternidad.





## LA PARTICIPACION Y EL PLURALISMO

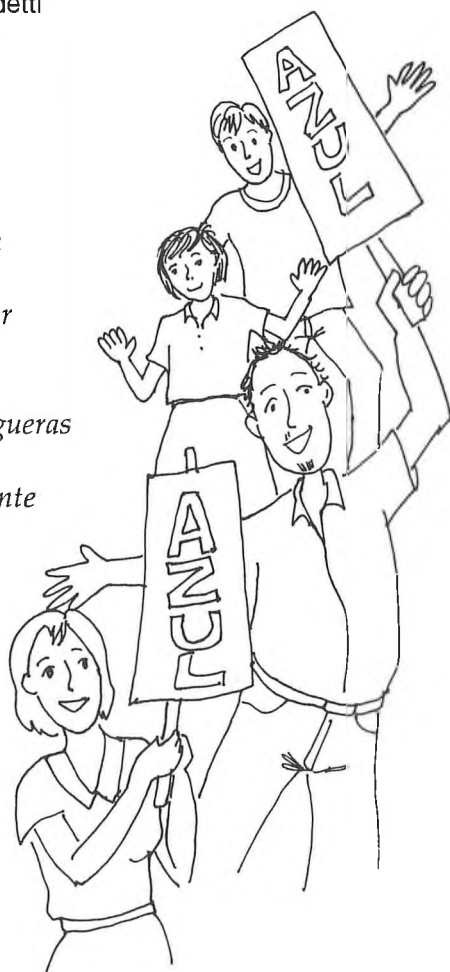
La participación es la condición por la cual los seres humanos integrantes de una cultura particular tienen la oportunidad —deber y derecho a la vez— de involucrarse —directa o indirectamente— en la gestión y conducción de la vida social, teniendo como propósito el bien común.

El pluralismo es la condición por la cual, en una cultura concreta, pueden coexistir racional y pacíficamente diversos sistemas de ideas políticas, económicas, sociales, religiosas, estéticas, etc., sin que alguno de ellos quiera ostentar la hegemonía, como no sea aquella que por los medios racionales pertinentes le otorguen los integrantes de esa cultura.

### EL CUMPLEAÑOS DE JUAN ANGEL

Mario Benedetti  
Fragmento.

*"...En esa empresa estamos  
quiero pensar las calles en la celebración que  
baila en un futuro inmune  
quiero pensar la multitud súbitamente dignificada  
por su vanguardia  
quiero escuchar ese desafinado canto de amor  
colectivo  
quiero arrojarme en su clamor  
quiero soñar que el pueblo sale de sus madrigueras  
de los altillos de los sótanos de las cloacas  
de las cavernas... de los desvanes del oprimente  
anonimato...  
quiero imaginarme recordando esta voluntad..."*



## VAMOS JUNTOS

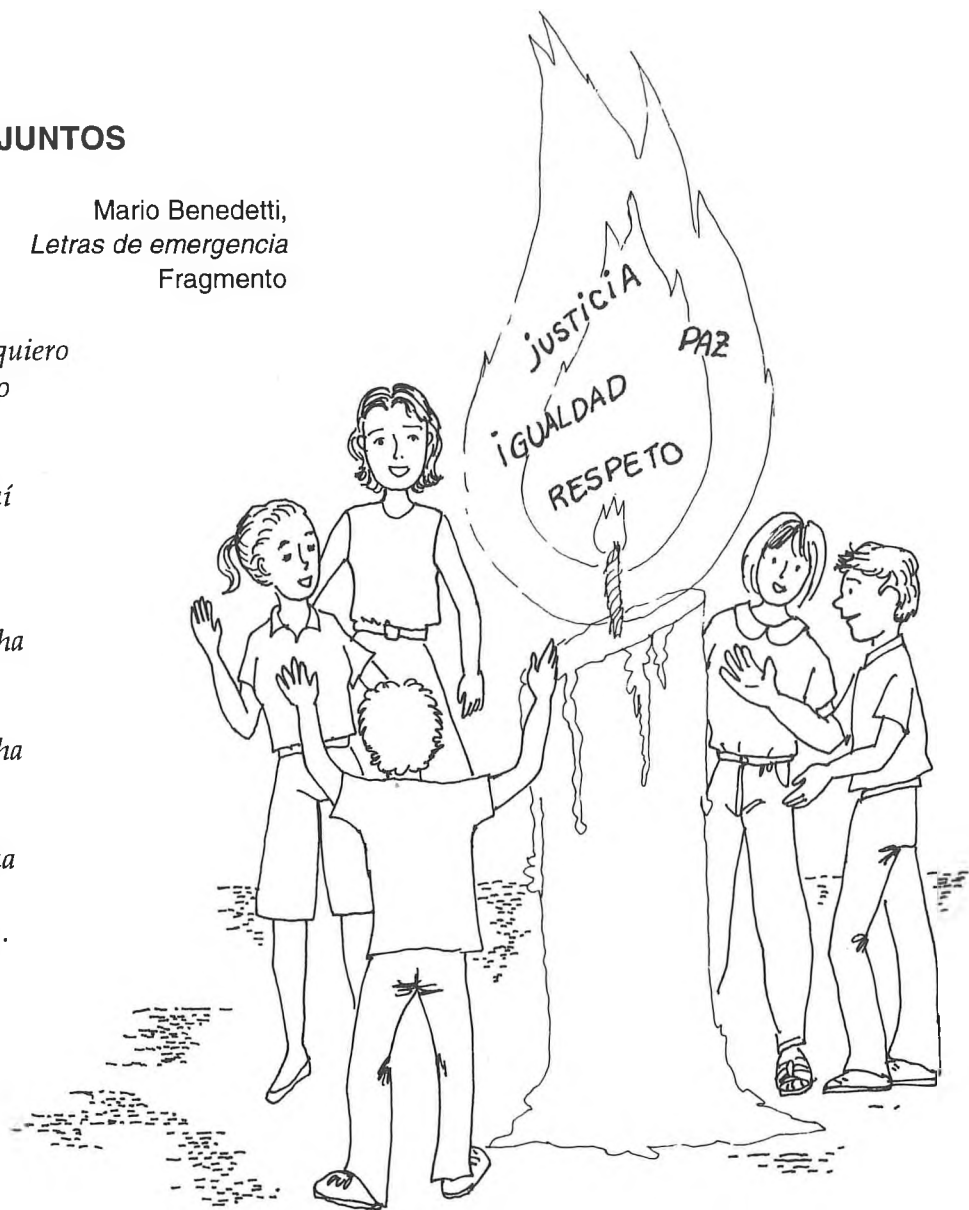
Mario Benedetti,  
*Letras de emergencia*  
Fragmento

*Con tu puedo y con mi quiero  
vamos juntos compañero*

*Compañero te desvela  
la misma suerte que a mí  
prometiste y prometí  
encender esta candela*

*La muerte mata y escucha  
la vida viene después  
la unidad que sirve es  
la que nos une en la lucha*

*La historia tañe  
su lección como campana  
para gozar el mañana  
hay que pelear el ahora...*



---

☐ CARTA AL GENERAL MÁXIMO GÓMEZ (16, dic, 1887)

**José Martí**

“El valor, el prestigio, la intención pura, el martirio ejemplar de los revolucionarios del extranjero son inútiles, mientras no trabajen todos unidos, con la majestad y sensatez que la magnitud del problema les impone, en una obra juiciosa y heroica a la vez, que atraiga y satisfaga al

país acostumbrado ya a examinar sus hombres y ejercitar su pensamiento”.

Las numerosas cartas que escribió Martí a sus amigos, generales y otros, son un valioso legado para entender a profundidad el pensamiento de un hombre que no sólo

buscaba la liberación de su pueblo, sino también la libertad del hombre mismo, esclavo de su propio egoísmo, vanidad y falta de ideales. Recomendamos al profesor profundizar en la biografía de José Martí, así como la lectura de sus cartas.

## TODOS

Roque Dalton, *Historias  
prohibidas del Pulgarcito*  
Fragmento

*Unámonos medio muertos que somos la patria  
para hijos suyos podernos llamar  
en nombre de los asesinados  
unámonos contra los asesinos de todos  
contra los asesinos de los muertos y de los mediomuertos*

*Todos juntos  
tenemos más muerte que ellos  
pero todos juntos  
tenemos más vida que ellos*



### ACTIVIDADES CON LOS ALUMNOS...

#### Actividad Nº 1 Análisis de textos

El maestro orientará el análisis de los textos con las siguientes indicaciones a los alumnos. Estos trabajarán en grupos:

- Descubrir las frases o versos que invitan a ser pluralista, respetando las ideas de los demás.
- En El Salvador, ¿se podría decir que se ha respetado el pluralismo? ¿Por qué?
- Valorar la vivencia del pluralismo en nuestro instituto o colegio.

#### Actividad Nº 2 Participación

Se colocan cuatro pupitres en dirección a los cuatro puntos cardinales. Se les pide a cuatro voluntarios que coloquen algo suyo en los pupitres, se toman de los brazos viendo hacia afuera (cada uno hacia su objeto), tienen un minuto para agarrarlo.

Después de la actividad se reflexiona ¿Por qué no se ponen de acuerdo? y se vuelve a hacer, a ver cuánto se tardan participando todos.



## EL BIEN COMUN

Conjunto de deberes y derechos compartidos por los miembros que integran una sociedad, cuya observancia y respeto propicia, por una parte, una sana y serena interacción social del individuo y, por otra, un funcionamiento equilibrado y armónico del todo social.

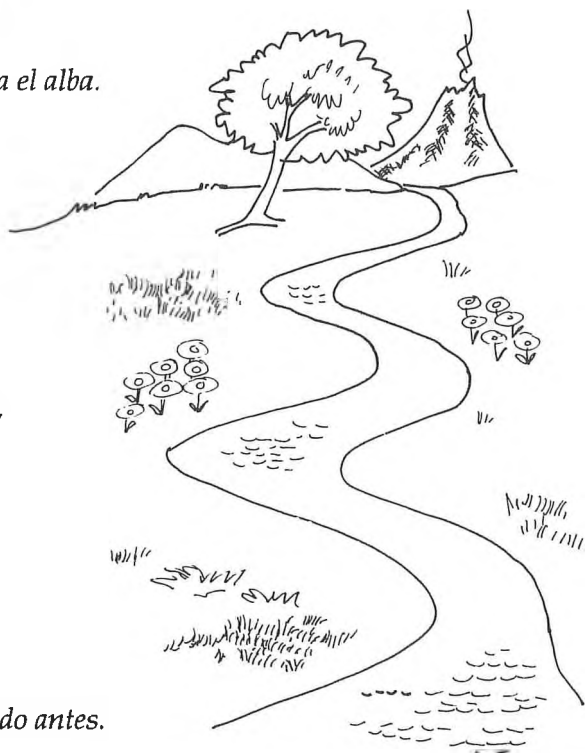
Francisco Andrés Escobar nos hace reflexionar sobre el deber que tenemos todos los hombres y mujeres de compartir lo que tenemos y de buscar constantemente esa armonía social.

## SOBRE ESTA TIERRA

Francisco Andrés Escobar, *Petición y ofrenda*

I

Hombre: tú no eras antes.  
 Antes de tu pupila ya estaba el negro surco donde comienza el alba.  
 Milenios de caminos preceden a tu nombre...  
 y tú no los terminas.  
 Acaso eres tan sólo la pausa diminuta  
 que el tiempo necesita para evaluar su obra  
 y abrir nuevas creaciones.  
 El acre en que germinas lo tienes de prestado.  
 ¡No eres dueño de nada!  
 Llegaste con un grito, te vas con un suspiro;  
 contigo sólo llevas el fulgor o el ocaso de la vida que hiciste,  
 eso que sí era tuyo:  
 la voluntad de hacerte,  
 lo demás: circunstancia.



II

Si la tierra no es tuya,  
 si el mundo no es de nadie,  
 comparte con tu hermano el acre que posees por haber llegado antes.  
 No engañes tu mirada.  
 No es cierto que "esto es mío" es la razón primera;  
 ni que en el Universo los límites de tu acre  
 colindan con lo eterno.  
 Es justo que protejas tu cuerpo de los vientos.  
 Es justo que tus manos le pidan al durazno que florece en tu patio  
 pero no más que eso.  
 ¿Para qué inmensidades de verde solitario?

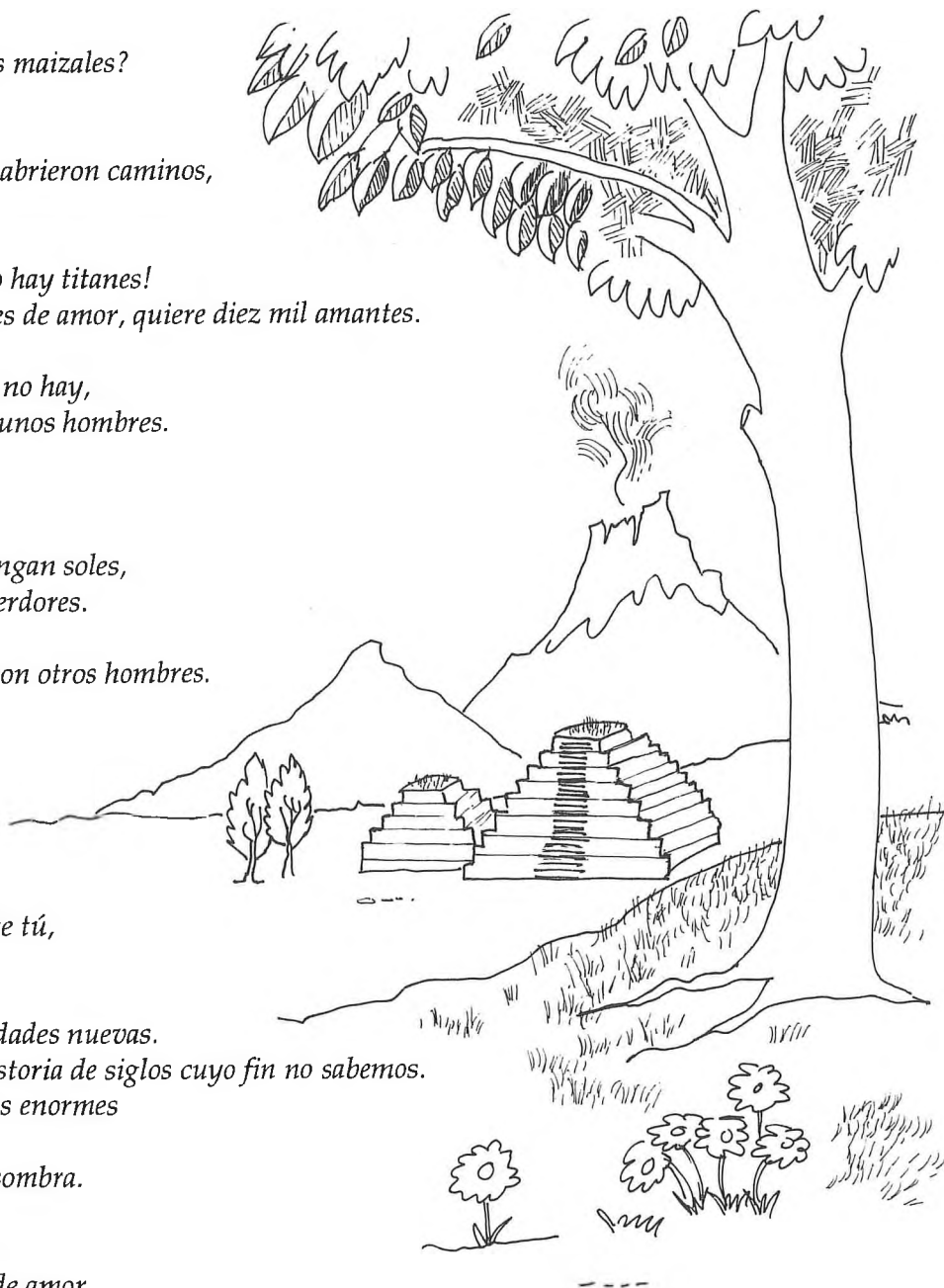


¿Para qué negro surco si faltan los maizales?  
 ¡Es que yo debo hacerme!!  
 Mira... tal vez no es cierto.  
 ¿Es que fueron tus manos las que abrieron caminos,  
 desviaron las corrientes  
 y bordaron el verde?  
 ¡Otros te han ayudado. En esto no hay gigantes!  
 Además que la tierra, en cuestiones de amor, quiere diez mil amantes.  
 ¡Es que yo...!!  
 No hay razones. Blanco hermano: no hay,  
 la razón que tú pones es razón de unos hombres.  
 No es que pierdas el pan.  
 Lo has tenido.  
 Lo tienes.  
 Se trata solamente de que otros tengan soles,  
 y su pan, y el solar con fulgor y verdores.  
 ¿Ves, amigo? se trata  
 de hacer la circunstancia común con otros hombres.

### III

De esta tierra te hicieron,  
 me hicieron,  
 nos hicieron.  
 En esta tierra negra has de morirte tú,  
 he de morir yo,  
 ha de morir el hombre.  
 Sobre esta tierra negra vendrán edades nuevas.  
 Nada más somos punto de una historia de siglos cuyo fin no sabemos.  
 La evolución cabalga con zancadas enormes  
 y a tu pesar o el mío  
 en años adelante seremos blanca sombra.

¡Comparte el acre de oro!  
 ¡Recuerda que la tierra es la cita de amor  
 del Creador y los hombres!



Claudia Lars nos lo dice de la siguiente forma:

### ROMANCES DE NORTE Y SUR

Claudia Lars

"...El dolor de los de abajo  
 a los de arriba sostiene  
 y los de arriba olvidaron  
 que está la deuda pendiente.

En lo inmenso de la noche  
 tiemblan ayes de mujeres;  
 por el horizonte avanzan  
 nubarrones impacientes..."

Alberto Masferrer lo planteó bajo el término *Minimun Vital*: “la satisfacción constante y segura de nuestras necesidades primordiales”, cuya finalidad y principios los publicó, a grandes rasgos, en el periódico *Patria*, el 11 de agosto de 1928, bajo el título “La doctrina del *Minimun Vital*: su definición y alcance”

**1a:** que el Estado, la Provincia y la Comuna, tienen como finalidad y obligación primarias trabajar ante todo y sobre todo para que las Necesidades Vitales sean procuradas igualmente a todos igualmente a todos los habitantes del país.

**2a:** que cualquiera otra forma de actividad es secundaria; y que es ilícita si se ejerce con daño o postergación de la primera.

**3a:** que el ideal constante y supremo del Estado, de la Provincia y de la comuna, ha de ser acercarse lo más posible a la gratuidad completa de la alimentación, del vestido, de la habitación y del agua.

**4a:** que la Asistencia Médica, la Justicia y a la Educación han de ser siempre gratuitas

y accesibles, puesto que la Salud, la Justicia y la Educación, constituyen los tres mayores intereses de la raza.

**5a:** que el trabajo es la condición indispensable de la salud individual y colectiva, en su triple aspecto de salud corporal, moral y mental, y entendida la salud, como llave del bienestar, de la concordia y del progreso; y que, por consiguiente, la aspiración y el deber más altos son para cada uno, vivir de un trabajo honesto, lícito y benéfico para la Comunidad.

**6a:** Que no es trabajo ninguna forma de actividad que directa o indirectamente cause daño al individuo, a la familia o a la raza.

## ACTIVIDADES CON LOS ALUMNOS...

### Actividad Nº 1 Uso de símbolos

Después de haber explicado el significado del valor del bien común y haber leído los dos poemas, el docente pedirá a los estudiantes que en la próxima clase participen con símbolos (ejemplos: frijoles, tortillas, camiseta, ladrillo, cuaderno, medicina) que representen la existencia o no del bien común que se vive en nuestro país.

Con los símbolos presentes, realizar una experiencia de compartir ideas y sentimientos, pidiendo a los estudiantes que expresen el significado que tienen estos objetos para ellos y para el conjunto de la sociedad.

### Actividad Nº 2 Mínimo vital

La profesora promoverá la lectura del extracto de *El Minimun Vital* de Alberto Masferrer, escrito en 1928; Luego planteará las preguntas siguientes:

1. ¿Cómo entendía Alberto Masferrer el bien común?
2. ¿Se aplica este texto a la realidad de hoy? ¿Cómo?
3. ¿Quiénes son los llamados a trabajar por vivencia de este valor?  
¿Por qué?



## LA VERDAD

Es la condición por la cual el individuo, entienda o no, ve el universo, el mundo, la vida, los seres y las cosas, como realmente son, al margen de condicionamientos que maten esa percepción.

Podemos apreciarlo en los siguientes versos:

### PATRIA EXACTA

Oswaldo Escobar Velado

*...Digan, griten, poetas del alpiste.  
Digan la verdad que nos asedia.  
Digan que somos un pueblo desnutrido.  
Que la leche y la carne se la reparten  
entre ustedes  
después que se han hartado  
los dirigentes de la cosa pública.*

*Digan que el rábano no llega  
hasta las mesas pobres; que diariamente  
mueren cientos sin asistencia médica  
y que hay mujeres que dejan*

*la uva de su vientre  
a plena flor de calle.  
Digan que somos lo que somos:  
un pueblo doloroso,  
un pueblo analfabeto,  
desnutrido y sin embargo fuerte  
porque otro pueblo ya se habría muerto.*

*Digan que somos, eso sí, un pueblo  
excepcional  
que ama la libertad muy a pesar del hambre  
en que agoniza...*

Pablo Neruda denuncia la ausencia de este valor en los atropellos que se cometieron en Chile contra sus compatriotas:

### LA ARENA TRAICIONADA

Pablo Neruda, *Canto general*

*...Yo encontré por los muros de la patria,  
junto a la nieve y su cristalería  
detrás del río de ramaje verde,  
debajo del nitrato y de la espiga,  
una gota de sangre de mi pueblo  
y cada gota, como el fuego, ardía.*

*Pero entonces la sangre fue escondida  
detrás de las raíces, fue lavada  
y negada*

*(fue tan lejos), la lluvia del sur la borró de la tierra  
(tan lejos fue), el salitre la devoró en la pampa:  
y la muerte del pueblo fue como siempre ha sido:  
como si no muriera nadie, nada,  
como si fueran piedras las que caen sobre la tierra,  
o agua sobre el agua.*

*...En medio de la Plaza fue este crimen.*

*No escondió el matorral la sangre pura  
del pueblo, ni la tragó la arena de la pampa.*

*Nadie escondió este crimen.  
Este crimen fue en medio de la Patria.*

## ACTIVIDADES CON LOS ALUMNOS...

### Actividad N° 1 Hacer Patria

Después de haber leído ambos poemas, se debe discutir su contenido a partir de estas preguntas:

1. ¿Qué país describe Oswaldo Escobar Velado? ¿Y Neruda?
2. ¿Reflejan ambos la realidad de América Latina? ¿Por qué?
3. ¿Es fácil decir la verdad? ¿Por qué?
4. ¿Te parece que la concepción de Patria de Oswaldo Escobar Velado es deprimente y negativa? ¿Por qué?
5. ¿Qué es "hacer Patria" para ti?
6. ¿Qué ejemplos se pueden mencionar donde la verdad ha sido negada? ¿De qué manera?

### Actividad N° 2 Escenificar un poema

La maestra pedirá a los alumnos que se dividan en grupos de trabajo y luego cada grupo elegirá uno de los dos poemas presentados con el tema del valor de la verdad. Después de analizarlo, el grupo lo expresará de la siguiente manera:

- mientras un alumno lo recita o lee, el resto escenifica su contenido.





Claudia Lars, por su parte, habla de la injusticia:

## DE LA CALLE Y DEL PAN

Claudia Lars, *Donde llegan los pasos*

Un agitado amigo me habla del pan.  
Un agitado enemigo me habla del pan.  
Cien agitados amigos y enemigos hablan del pan.

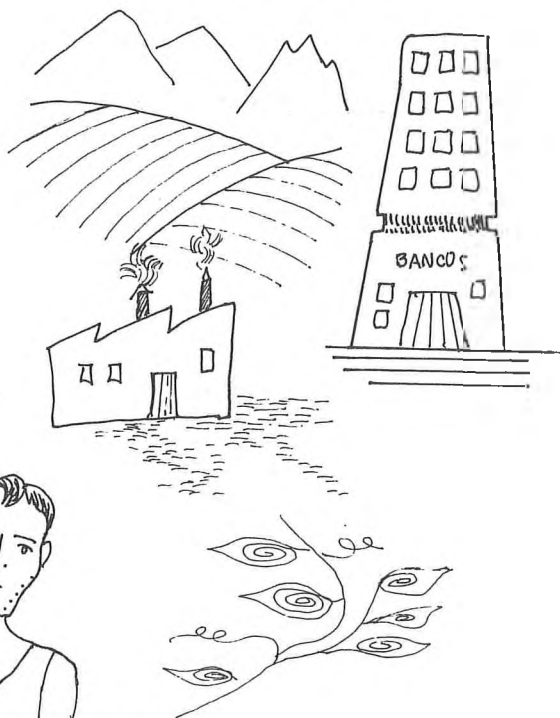
Hasta el gorrión le anda buscando en medio de los insectos.  
Hasta yo misma me pregunto si en él está mi voz.

Algo se dividió sin balanza  
y pocas manos reciben y disfrutan  
la cosecha de todos.  
¡Ah si robara las llaves!...

Porque el granero fue sellado hace siglos  
y temibles guardianes castigan a los hambrientos  
desde almenas de oro.

...Pero una noche se inventaron las llaves  
y también la biografía de los siervos.  
Después aparecieron los ladrones coronados,  
el hielo de los ojos  
y el soterrado nido del rencor.

Hoy el pan nos incita desde los hornos  
y gana el derecho de conducir multitudes.  
Líderes y negreros dicen mentiras sudorosas  
y aquél que va naciendo  
llora y presiente su disperso nombre...



Ernesto Cardenal clama a Dios por justicia:

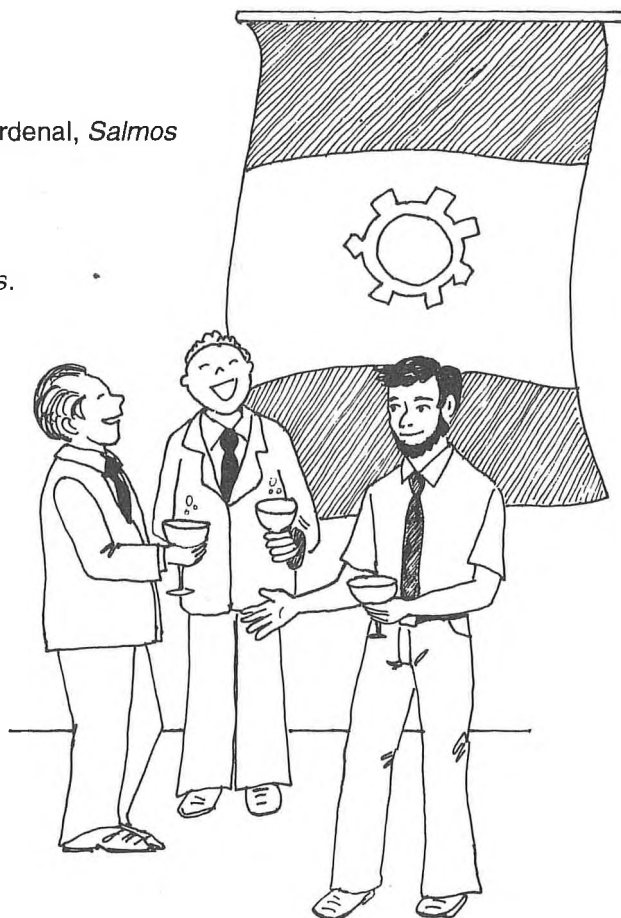
## HAZME JUSTICIA, SEÑOR

Ernesto Cardenal, *Salmos*

*"...Porque he confiado en ti y no en los líderes Defiéndeme  
en el Consejo de Guerra  
defiéndeme en el Proceso con testigos falsos y falsas pruebas.*

*No me siento con ellos en sus mesas redondas  
ni brindo en sus banquetes  
No pertenezco a sus organizaciones  
ni estoy en sus partidos  
ni tengo acciones en sus compañías  
ni son mis socios*

*...No me pierdas con los políticos sanguinarios  
en cuyos cartapacios no hay más que el crimen  
y cuyas cuentas bancarias están hechas de sobornos  
No me entregues al Partido de los hombres inicuos..."*



Pablo Neruda pide justicia para los asesinos de su pueblo:

## LA ARENA TRAICIONADA

Pablo Neruda, *Canto general*

*Ellos aquí trajeron los fusiles repletos de pólvora,  
ellos mandaron el acero exterminio,  
ellos aquí encontraron un pueblo que cantaba,  
un pueblo por deber y por amor reunido...*

*...Entonces, en el sitio  
donde cayeron los asesinados,  
bajaron las banderas a empaparse de sangre  
para alzarse de nuevo frente a los asesinos.*

*Por estos muertos, nuestros muertos  
pido castigo...*

*Para los que de sangre salpicaron la patria,  
pido castigo...*

*...Para los que defendieron este crimen,  
pido castigo.*

*No quiero que me den la mano  
empapada con nuestra sangre.  
Pido castigo.*

*No los quiero de Embajadores,  
tampoco en su casa tranquilos,  
los quiero ver aquí juzgados,  
en esta plaza, en este sitio.*

También Alberto Masferrer nos habla de la importancia del valor de la JUSTICIA:

## ¿SEMBRANDO ODIOS?

Artículo publicado en el periódico *Patria*, 8, Oct., 1928

"...Queremos fundarlo (el orden social) sobre una virtud más humilde, más sencilla, más modesta, pero más segura, amplia y estable, y es la Justicia. Queremos simplemente, impregnar la justicia y respeto a las vidas ajenas, todo lo que forma el vivir

individual y el vivir colectivo. Que se dé a cada uno lo suyo, y que ese reconocimiento se acate por encima de todo.

No hemos pretendido otra cosa, y negamos rotundamente como un cargo irreflexivo e inconsiderado, el que se nos hace al achacarnos

que sembramos odios...

Entonces se verá quien estaba en lo justo: si nosotros denunciando la enfermedad y pidiendo su remedio, o los otros, cerrando los ojos, tapándose los oídos, y culpándonos de crear el mal que ansiábamos curar..."

### ACTIVIDADES CON LOS ALUMNOS...

#### Actividad Nº 1

##### Reflexión sobre la justicia

La maestra seleccionará una obra de las presentadas y la leerá o pedirá a una alumna que lo haga. Luego se inducirá a los alumnos a comentar los sentimientos que sintieron al escuchar su lectura.

Posteriormente, se tratará de que los alumnos expresen, en cuatro líneas de prosa o verso, lo que sienten respecto de la justicia. Al final, sería conveniente que intercambien entre ellos sus trabajos.

#### Actividad Nº 2

##### Cómo entendemos la justicia

Para analizar los seis trozos literarios presentados se puede dividir al grupo de alumnos en seis sub-grupos a fin de que cada uno analice el contenido de cada obra y su interpretación en relación a nuestra realidad.

Al cabo de unos 20 minutos de lectura y comentarios, cada grupo deberá presentar su interpretación expresada en un dibujo en una hoja grande, explicándola al resto de los compañeros en el aula.



## LA PAZ

Condición por la cual una sociedad, habiendo dado respuestas y soluciones activas y positivas a las necesidades y problemas de los distintos individuos, estratos y clases que lo integran, logra una estabilidad material y espiritual que neutraliza las manifestaciones extremistas de toda forma de agresividad y violencia.

David Escobar Galindo acusa a la violencia de ser la principal instigadora y obstaculizadora de la paz:

### DUELO CEREMONIAL POR LA VIOLENCIA

David Escobar Galindo

*...Por la sangre en el viento, no entre las venas,  
donde nazcas, violencia, maldita seas...*

*Ah silencio infranqueable de los violentos,  
nunca seremos altos si nos dominas,  
nunca seremos dignos del aire inmune,  
nunca seremos ojos llenos de vida,  
sino que en lava inmunda vegetaremos,  
entre un sol de gusanos que se descuelgan,  
mientras la sangre brota de mil espejos,  
oscureciendo el agua con sangre muerta.*

*...Húndete en la ceniza, perra de hielo,  
que te trague la noche que te procrea;  
por la sangre en el viento, no en su recinto,  
dondequiera que nazcas, ah dondequiera,  
sin descanso de estirpes, años y mares,  
sin descanso, violencia, maldita seas.*

Oswaldo Escobar Velado nos habla de la importancia de alcanzar la paz y de lo mucho que debemos cuidar ese "regalo":

### REGALO PARA EL NIÑO

Oswaldo Escobar Velado,  
Centroamérica

*Te regalo una paz iluminada.  
Un racimo de paz y de gorriones.  
Una Holanda de mieses aromada.  
Y California de melocotones.*

*Un Asia sin Corea ensangrentada.  
Una Corea en flor, otra en botones.  
Una América en fruto sazónada.  
Y un mundo con azúcar de melones.*

*Te regalo la paz y su flor pura.  
Te regalo un clavel meditabundo  
para tu blanca mano de criatura.*

*Y en tu sueño que tiembla estremecido  
hoy te dejo la paz sobre tu mundo  
de niño, por la muerte sorprendido.*

Todo gran poeta se convierte en vidente de su tiempo. Así, Roque Dalton nos dejó un Poema Para la Paz:

## PARA LA PAZ

Roque Dalton, *La ventana en el rostro*

*Será cuando la luna se despida del agua  
con su corriente oculta de luz inenarrable.*

*Nos robaremos todos los fusiles,  
apresuradamente.*

*No hay que matar al centinela, el pobre  
sólo es función de un sueño colectivo,  
un uniforme repleto de suspiros  
recordando el arado.  
Dejémosle que beba ensimismado su luna y su granito.*

*Bastará con la sombra lanzándonos sus párpados  
para llegar al punto.*

*Nos robaremos todos los fusiles,  
irremisiblemente.*

*Habrà que transportarlos con cuidado,  
pero sin detenerse  
y abandonarlos entre detonaciones  
en las piedras del patio.*

*Fuera de ahí, ya sólo el viento.*

*Tendremos todos los fusiles  
alborozadamente.  
No importará la escarcha momentánea  
dándose de pedradas con el sudor de nuestro sobresalto,  
ni la dudosa relación de nuestro aliento  
con la ancha niebla, millonaria en espacios:  
caminaremos hasta los sembradíos  
y enterraremos esperanzadamente  
a todos los fusiles,  
para que una raíz de pólvora haga estallar en mariposas  
sus tallos minerales  
en una primavera futura y altiva  
repleta de palomas.*



### Actividad Nº 1

#### La paz en nuestro país

Por el momento histórico que se vive en El Salvador, la pacificación y la reconciliación nacional son temas muy relevantes, por lo que es importante darle un tiempo especial a este valor cívico, a fin de fomentar su comprensión y aplicación.

Luego de leer juntos una o dos poesías, se buscará que los alumnos expresen lo que piensan los autores sobre la paz. También se pedirá a los estudiantes que elaboren trabajos libres sobre el significado de este valor.

### ACTIVIDAD Nº 2

#### Análisis de prensa

Pedir a los alumnos/as que recorten las malas noticias de la semana. Analizar por qué fueron elegidas; sacar conclusiones. Hacer lo mismo con las buenas noticias. Se pueden formar dos grupos para que cada uno se dedique a un aspecto.

Destacar algunos hechos de la semana o el mes que no fueron tomados en cuenta por la prensa escrita, radial o TV, pero que podían tener relación con la paz y los derechos humanos.

### ACTIVIDAD Nº 3

#### Regalos para los niños

Utilizando como modelo el poema de Oswaldo Escobar Velado, Regalo para el Niño, permitir que cada alumno haga un verso de lo que le regalaría a un niño salvadoreño.

Se dará tiempo para que los alumnos intercambien sus reflexiones. Y para finalizar, pedir a varios de ellos que lean sus propios versos en voz alta.



## PARA COMPRENDER MEJOR LOS TÉRMINOS...

**Axiología.** (del griego axios, válido, valedero). Reflexión filosófica acerca de los valores morales.

**Constructo.** Elaboración o construcción de algo (una idea, una figura, una imagen mental).

**Parámetros.** Medidas, condiciones, límites.

**Realismo mágico.** Movimiento y corriente literarios latinoamericanos, que reflejan, en una narrativa realista, lo exótico y la fantasía sobrenatural de América Latina.

**Aprehensión.** Captar, coger, asir, prender algo (un conocimiento o dato, por ejemplo).

**Misional.** Relativo a una misión, a extender y predicar un mensaje.

**Panfletario.** (del inglés pamphlet) Relativo a panfleto, escrito breve de carácter satírico, político o difamatorio, generalmente escrito en un lenguaje fuerte, directo y pasional.

**Heterodoxo.** (del griego heteros = otros, y doxa = opinión) El que no está conforme con una doctrina o forma de pensamiento.

**Jerarquía.** Orden o grados en una serie de elementos.

**Seudoliteratura.** También llamada subliteratura, es el conjunto de novelas rosas o del corazón, telenovelas, radionovelas, paquines, tiras cómicas, cuentos populares y chistes que por su calidad o tema no pueden ser considerados obras artísticas o literarias.

**Plurisignificación.** Que tiene múltiples significados o mensajes que transmitir.

**Desrrutinización semántica.** Que se sale de lo común o de la rutina gramatical de las palabras; así, también se les otorga otro significado a las palabras.

## BIBLIOGRAFÍA

- 01) Argueta, Manlio. *Un día en la vida*. San Salvador, UCA Editores, 7a. edición, 1993.
- 02) Asturias, Miguel Angel. *El señor presidente*. San José, EDUCA, 1983.
- 03) Benedetti, Mario. *El cumpleaños de Juan Angel*. México D. F., Siglo XXI, 1989.
- 04) Benedetti, Mario. *Antología*. México, Nueva Imagen, 1986.
- 05) Cardenal, Ernesto. *Salmos*. Buenos Aires, Carlos Lohlé, 1969.
- 06) Castillo, Otto René. *Para que no cayera la esperanza*. Tegucigalpa, Guaymuras, 1989.
- 07) Dalton, Roque. *Poesía escogida*. San José, EDUCA, 1983.
- 08) Dalton, Roque. *Las historias prohibidas del pulgarcito*. San Salvador, UCA Editores, 1992.
- 09) Dalton, Roque. *Taberna y otros lugares*. San Salvador, UCA Editores, 1989.
- 10) Escobar, Francisco Andrés. *Petición y ofrenda*. San Salvador, UCA Editores, 1979.
- 11) Escobar Galindo, David. *Duelo ceremonial por la violencia*. San Salvador, Universitaria, 1971.
- 12) Escobar Galindo, David. *Índice antológico de la poesía salvadoreña*. San Salvador, UCA Editores, 1982.
- 13) Escobar Galindo, David. *El árbol de todos*. San Salvador, Dirección de Publicaciones, 1984.
- 14) Escobar Velado, Oswaldo. *Poemas escogidos*. San Salvador, Universitaria, 1967.
- 15) Gallegos Valdés, Luis. *Panorama de la literatura salvadoreña*. San Salvador, UCA Editores, 1981.
- 16) Lars, Claudia. *Donde llegan los pasos*. San Salvador, Ahora, 1953.
- 17) Lars, Claudia. *Romances de Norte y Sur*. San Salvador, Imprenta Funes, 1946.
- 18) Lars, Claudia. *Obras escogidas. Tomo I*. San Salvador, Universitaria, 1973.
- 19) Martí, José. *Epistolario: Antología*. Madrid, Gredos, 1973.
- 20) Masferrer, Alberto. *Las siete cuerdas de la lira*. San Salvador, Dirección General de Publicaciones, 1963.
- 21) Masferrer, Alberto. *Patria: artículos recopilados por Pedro Geoffroy Rivas*. San Salvador, Universitaria, 1960.
- 22) Mistral, Gabriela. *Antología*. México D.F., B. Costa-Amic, 1967.



## MANLIO ARGUETA.

Poeta, cuentista y novelista. Formó parte de la Generación Comprometida. Nació en 1935, en San Miguel. Perteneció a la promoción del "Círculo Literario Universitario Salvadoreño", que

aglutinó a varios jóvenes que iniciaron su labor creadora en 1956. Comenzó a publicar en el suplemento Sábados de Diario Latino, que era dirigido por Juan Felipe Toruño. Sus poemas han aparecido en *Poetas Jóvenes de El Salvador* y otros en la antología *Puño y letra* de Oswaldo Escobar Velado.

Es el único novelista de El Salvador. De sus seis novelas, *El valle de las hamacas* ganó el premio del Consejo Superior Universitario Centroamericano; *Caperucita en la zona roja*, el premio Casa de las Américas y *Un día en la vida*, el premio Nacional de Novela de la UCA y ha sido traducida a una docena de idiomas. Su última novela es *Milagro de la Paz*, editada en 1994.



## MARIO BENEDETTI.

Nació en Paso de los Toros, departamento de Tacuarembó, Uruguay, en 1920. Desde 1945 ejerce el periodismo, particularmente en el semanario *Marcha* de Montevideo, donde estuvo a cargo de la sección

literaria. De 1968 a 1971 fue director del Centro de Investigaciones Literarias de Casa de las Américas (La Habana). Desde 1971 participa activamente en la

vida política uruguaya, formando parte del secretariado ejecutivo del Movimiento "26 de Marzo", integrante del Frente Amplio.

Tras el golpe militar de 1973, renunció a su cargo en la Universidad y se exilió en Argentina, Perú, Cuba y, finalmente, España. Su vida ha corrido paralela a una intensa actividad literaria, habiendo cultivado —con más de cuarenta títulos— prácticamente todos los géneros: poesía, novela, cuento, teatro, ensayo, crítica literaria, artículo periodístico, libro testimonial, crónica humorística, guión cinematográfico, letra de canciones, etc. Por todo ello se sitúa hoy, sin duda, en el primer plano de la literatura latinoamericana contemporánea.

Como poeta se inscribe en la denominada "Generación de 45" (la "generación crítica") y algunos de sus títulos más significativos son: *La víspera indeleble* (1945), *Sólo mientras tanto* (1950), *Poemas de la oficina* (1956), *Poemas del hoy por hoy* (1963), *Viento del exilio* (1983) y *Preguntas al azar* (1986). Como dramaturgo (*El reportaje*, 1958; *Ida y vuelta*, 1963, etc.), sus obras han sido representadas en varios países, y como ensayista (*Peripetia y novela*, 1948, *El escritor latinoamericano y la revolución posible*, 1974, *El escritor y la crítica en el contexto del subdesarrollo*, 1977, o *El recurso del supremo patriarca*, 1979), se muestra como una de las mentes más lúcidas e incisivas de la cultura hispanoamericana.

Pero Benedetti es conocido, sobre todo, por su obra narrativa, iniciada en 1949 con los cuentos de *Esta mañana* y que hoy ofrece títulos tan importantes como *Montevideanos* (1959), *La tregua* (1960), *Gracias por el fuego* (1965), *El cumpleaños de Juan Ángel* (1971), *Con y sin nostalgia* (1977), *Primavera con una esquina rota* (1982) y otros.





## ERNESTO CARDENAL.

Poeta, traductor, ensayista y crítico, nació en Granada, Nicaragua, en 1925. Estudió Filosofía y Letras en la Universidad Autónoma de México y luego realizó estudios para posgraduados en Columbia University de

Nueva York, donde escribió una tesis sobre la poesía moderna de su país natal. En 1949 viaja a Francia y España, becado. A mediados de 1950 regresa a dirigir la Editorial El Hilo Azul y la librería Nuestro Tiempo.

Conoció la persecución, fue encarcelado y militó en la resistencia. En 1956 sobreviene un gran cambio en su vida. Abandona la resistencia y entra en la trapa de Getsemaní (monasterio cuyos miembros viven en silencio), en Kentucky, donde tiene como maestro de novicios al poeta monje Thomas Merton. Sigue un período de silencio y meditación. La política le interesa siempre, pero la ve con ojos distintos a los de antes. En Colombia termina sus estudios de Teología y en 1965 regresa a Nicaragua donde es ordenado sacerdote.

Posteriormente, se comprometió con la lucha política del FSLN y, a partir de 1979, fue Ministro de Cultura hasta 1988. En 1994 abandonó el FSLN.

Traducido a más de veinte idiomas y con más de doscientas ediciones, Ernesto Cardenal es considerado el más trascendente poeta actual de Nicaragua, pues ha creado un nuevo lenguaje. Ha sido propuesto al Premio Nobel de Literatura, aparte de recibir numerosos reconocimientos por su carrera literaria y política.

Entre sus obras más conocidas tenemos: *Salmos* (1965), *El estrecho dudoso* (1966), *En Cuba* (1970), *El evangelio en Solentiname* (1975), *Vuelos de victoria* (1984), *Cántico cósmico* (1989).



## OTTO RENE CASTILLO.

Nació en Quezaltenango, Guatemala, en 1937. A los 18 años marchó al exilio hacia la república de El Salvador. Allí conoce a Roque Dalton y juntos publican el libro

*Dos puños por la tierra*. Posteriormente viaja por Alemania, Hungría, Austria, Chipre, Cuba y Argelia. Siendo estudiante de la Universidad de Leipzig, Alemania Oriental, y en su condición de exiliado, su inquietud y su amor a la patria lo motivan a regresar, sumándose a las fuerzas revolucionarias que por aquella época activaban en Guatemala. Herido en combate, lo capturan y lo llevan a la base militar de Zacapa, en donde es torturado y quemado vivo en 1967.

Sus obras más destacadas son: *Para que no cayera la esperanza*, *Vamos patria a caminar*, *Informe de una injusticia*, *Sabor a luto*.



## ROQUE DALTON

Nació en San Salvador, en 1935 y fue fusilado en esta misma ciudad por una fracción radical del Ejército Revolucionario del Pueblo (ERP) en 1975. Realizó sus estudios de bachillerato en el Externado San José,

de San Salvador, con los Padres de la Compañía de Jesús. Va a Santiago de Chile a realizar estudios de Derecho. Publica sus primeros escritos en *Hoja*, revista de "Amigos de la Cultura". Vuelve bastante politizado, y se incorpora al grupo literario conocido como la "Generación Comprometida", escribiendo artículos, cuentos y poemas.

Publica varios libros; a partir de 1961 sale del país como exiliado, trabaja un tiempo en La Habana (Cuba), va a Europa, fijando por larga temporada su residencia en Praga (Checoslovaquia), donde trabaja en una empresa periodística. Visita algunos países y transcurre sus años del 60 entre Europa y La Habana. Roque Dalton va a destacarse entre sus compañeros de generación como un profesional de la literatura y como un ideólogo del marxismo. Se entregó de lleno a la mística revolucionaria, pero con un intenso deseo de interpretar la realidad con el método marxista.

Su poesía está nutrida por una constante vena surrealista y oscila entre el hermetismo y la denuncia. Salvo unos cuantos poemas más directos, el acceso a su obra requiere una iniciación cultural. Es un poeta prolífico, denso, preocupado por la palabra: domina, además, perfectamente su instrumento expresivo. Evade el peligro panfletario a fuerza de ironía, que



maneja con habilidad, aunque a veces el sectarismo lo vence. Es una de las voces más importantes y significativas de la poesía centroamericana actual.

En sus obras destacan: *Historias prohibidas del Pulgarcito*, *Pobrecito poeta que era yo*, *Taberna y otros lugares*, *Un libro levemente odioso* y otros.



### **FRANCISCO ANDRES ESCOBAR.**

Nació en San Salvador, en 1942. Catedrático de la Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas", actor,

excelente poeta y cuentista. Su poesía está impregnada de sentimiento religioso, con proyecciones evidentes a lo metafísico y lo social. Hay, asimismo, en su obra poética una vena de intimismo muy acendrado.

Entre sus obras más importantes tenemos: *Andante cantabile* (cuento, 1974); *Una historia de pájaros y niebla* (cuento, 1978) editada con éxito en Costa Rica; *Petición y ofrenda* (poesía; libro con el que ganó el primer lugar en los Juegos Florales de Quezaltenango en 1978). Ha publicado también poemas en pliegos sueltos y muy breves plaquettes, como *Antesala al silencio* (1979), *Nuestro Señor de las milpas* (1980), *Angelus* (1980).

Ha realizado varias investigaciones sobre autores salvadoreños (Oswaldo E. Velado, Claudia Lars, Alfredo Espino, entre otros), que aparecen a manera de prólogo en varios textos de estos autores; así como investigaciones para fundaciones, tales como *Zonas sagradas, zonas profanas*; *Los turbios hilos de la sangre*; *Sueño de Navidad*, obra de teatro publicada en la revista *Ars*, en 1994. Ha escrito y dirigido obras como: *De la sal y la rosa*, *Un tal Ignacio*.



### **DAVID ESCOBAR GALINDO.**

Nació en Santa Ana, en 1943. Escritor y abogado salvadoreño, autor de más de cincuenta libros elaborados en distintos géneros literarios. Es un poeta fecundo, múltiplemente premiado y

condecorado, tanto a nivel nacional como hispanoamericano; fue nombrado "Maestre de la Gaya Ciencia y Poeta Rector" por haber obtenido en tres ocasiones el Primer Premio en los Juegos Florales de Quezaltenango, Guatemala.

Este escritor tuvo destacada participación en la Comisión Gubernamental de Diálogo, que logró la paz en 1992. Actualmente es rector de la Universidad "José Matías Delgado". Escribe semanalmente, desde hace varios años, *Historias sin cuento* en un diario matutino.

Entre sus obras podemos mencionar: *El árbol de todos*, *Índice antológico de la poesía salvadoreña*, *Una grieta en el agua*, *Las manos en el fuego*, *Coronación furtiva*, *El país de las alas oscuras*, *Duelo ceremonial por la violencia*, etc.



### **OSWALDO ESCOBAR VELADO.**

Nació en Santa Ana en 1919 y murió en San Salvador en 1961.

Abogado. Adscrito a una corriente de poesía social, que en él tiene como antecedentes inmediatos a Pedro Geoffroy Rivas,

en El Salvador, y a Neruda en el ámbito hispanoamericano. Su lirismo se vuelve denuncia sincera y espontánea, aunque a veces (de acuerdo a David Escobar Galindo) descuidada en el vehículo expresivo.

Ejerció influencia evidente en los poetas que aparecen alrededor de los años cincuenta, sobre todo en el impulso y la inconformidad. Pertenece a la promoción que surge en las postrimerías del gobierno dictatorial de Hernández Martínez y participa



## ERNESTO CARDENAL.

Poeta, traductor, ensayista y crítico, nació en Granada, Nicaragua, en 1925. Estudió Filosofía y Letras en la Universidad Autónoma de México y luego realizó estudios para posgraduados en Columbia University de

Nueva York, donde escribió una tesis sobre la poesía moderna de su país natal. En 1949 viaja a Francia y España, becado. A mediados de 1950 regresa a dirigir la Editorial El Hilo Azul y la librería Nuestro Tiempo.

Conoció la persecución, fue encarcelado y militó en la resistencia. En 1956 sobreviene un gran cambio en su vida. Abandona la resistencia y entra en la trapa de Getsemaní (monasterio cuyos miembros viven en silencio), en Kentucky, donde tiene como maestro de novicios al poeta monje Thomas Merton. Sigue un período de silencio y meditación. La política le interesa siempre, pero la ve con ojos distintos a los de antes. En Colombia termina sus estudios de Teología y en 1965 regresa a Nicaragua donde es ordenado sacerdote.

Posteriormente, se comprometió con la lucha política del FSLN y, a partir de 1979, fue Ministro de Cultura hasta 1988. En 1994 abandonó el FSLN.

Traducido a más de veinte idiomas y con más de doscientas ediciones, Ernesto Cardenal es considerado el más trascendente poeta actual de Nicaragua, pues ha creado un nuevo lenguaje. Ha sido propuesto al Premio Nobel de Literatura, aparte de recibir numerosos reconocimientos por su carrera literaria y política.

Entre sus obras más conocidas tenemos: *Salmos* (1965), *El estrecho dudoso* (1966), *En Cuba* (1970), *El evangelio en Solentiname* (1975), *Vuelos de victoria* (1984), *Cántico cósmico* (1989).



## OTTO RENE CASTILLO.

Nació en Quezaltenango, Guatemala, en 1937. A los 18 años marchó al exilio hacia la república de El Salvador. Allí conoce a Roque Dalton y juntos publican el libro

*Dos puños por la tierra*. Posteriormente viaja por Alemania, Hungría, Austria, Chipre, Cuba y Argelia. Siendo estudiante de la Universidad de Leipzig, Alemania Oriental, y en su condición de exiliado, su inquietud y su amor a la patria lo motivan a regresar, sumándose a las fuerzas revolucionarias que por aquella época activaban en Guatemala. Herido en combate, lo capturan y lo llevan a la base militar de Zacapa, en donde es torturado y quemado vivo en 1967.

Sus obras más destacadas son: *Para que no cayera la esperanza*, *Vamos patria a caminar*, *Informe de una injusticia*, *Sabor a luto*.



## ROQUE DALTON

Nació en San Salvador, en 1935 y fue fusilado en esta misma ciudad por una fracción radical del Ejército Revolucionario del Pueblo (ERP) en 1975. Realizó sus estudios de bachillerato en el Externado San José,

de San Salvador, con los Padres de la Compañía de Jesús. Va a Santiago de Chile a realizar estudios de Derecho. Publica sus primeros escritos en *Hoja*, revista de "Amigos de la Cultura". Vuelve bastante politizado, y se incorpora al grupo literario conocido como la "Generación Comprometida", escribiendo artículos, cuentos y poemas.

Publica varios libros; a partir de 1961 sale del país como exiliado, trabaja un tiempo en La Habana (Cuba), va a Europa, fijando por larga temporada su residencia en Praga (Checoslovaquia), donde trabaja en una empresa periodística. Visita algunos países y transcurre sus años del 60 entre Europa y La Habana. Roque Dalton va a destacarse entre sus compañeros de generación como un profesional de la literatura y como un ideólogo del marxismo. Se entregó de lleno a la mística revolucionaria, pero con un intenso deseo de interpretar la realidad con el método marxista.

Su poesía está nutrida por una constante vena surrealista y oscila entre el hermetismo y la denuncia. Salvo unos cuantos poemas más directos, el acceso a su obra requiere una iniciación cultural. Es un poeta prolífico, denso, preocupado por la palabra: domina, además, perfectamente su instrumento expresivo. Evade el peligro panfletario a fuerza de ironía, que

maneja con habilidad, aunque a veces el sectarismo lo vence. Es una de las voces más importantes y significativas de la poesía centroamericana actual.

En sus obras destacan: *Historias prohibidas del Pulgarcito*, *Pobrecito poeta que era yo*, *Taberna y otros lugares*, *Un libro levemente odioso* y otros.



### FRANCISCO ANDRES ESCOBAR.

Nació en San Salvador, en 1942. Catedrático de la Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas", actor,

excelente poeta y cuentista. Su poesía está impregnada de sentimiento religioso, con proyecciones evidentes a lo metafísico y lo social. Hay, asimismo, en su obra poética una vena de intimismo muy acendrado.

Entre sus obras más importantes tenemos: *Andante cantabile* (cuento, 1974); *Una historia de pájaros y niebla* (cuento, 1978) editada con éxito en Costa Rica; *Petición y ofrenda* (poesía; libro con el que ganó el primer lugar en los Juegos Florales de Quezaltenango en 1978). Ha publicado también poemas en pliegos sueltos y muy breves plaquettes, como *Antesala al silencio* (1979), *Nuestro Señor de las milpas* (1980), *Angelus* (1980).

Ha realizado varias investigaciones sobre autores salvadoreños (Oswaldo E. Velado, Claudia Lars, Alfredo Espino, entre otros), que aparecen a manera de prólogo en varios textos de estos autores; así como investigaciones para fundaciones, tales como *Zonas sagradas, zonas profanas*; *Los turbios hilos de la sangre*; *Sueño de Navidad*, obra de teatro publicada en la revista *Ars*, en 1994. Ha escrito y dirigido obras como: *De la sal y la rosa*, *Un tal Ignacio*.



### DAVID ESCOBAR GALINDO.

Nació en Santa Ana, en 1943. Escritor y abogado salvadoreño, autor de más de cincuenta libros elaborados en distintos géneros literarios. Es un poeta fecundo, múltiplemente premiado y

condecorado, tanto a nivel nacional como hispanoamericano; fue nombrado "Maestre de la Gaya Ciencia y Poeta Rector" por haber obtenido en tres ocasiones el Primer Premio en los Juegos Florales de Quezaltenango, Guatemala.

Este escritor tuvo destacada participación en la Comisión Gubernamental de Diálogo, que logró la paz en 1992. Actualmente es rector de la Universidad "José Matías Delgado". Escribe semanalmente, desde hace varios años, *Historias sin cuento* en un diario matutino.

Entre sus obras podemos mencionar: *El árbol de todos*, *Índice antológico de la poesía salvadoreña*, *Una grieta en el agua*, *Las manos en el fuego*, *Coronación furtiva*, *El país de las alas oscuras*, *Duelo ceremonial por la violencia*, etc.



### OSWALDO ESCOBAR VELADO.

Nació en Santa Ana en 1919 y murió en San Salvador en 1961. Abogado. Adscrito a una corriente de poesía social, que en él tiene como antecedentes inmediatos a Pedro Geoffroy Rivas,

en El Salvador, y a Neruda en el ámbito hispanoamericano. Su lirismo se vuelve denuncia sincera y espontánea, aunque a veces (de acuerdo a David Escobar Galindo) descuidada en el vehículo expresivo.

Ejerció influencia evidente en los poetas que aparecen alrededor de los años cincuenta, sobre todo en el impulso y la inconformidad. Pertenece a la promoción que surge en las postrimerías del gobierno dictatorial de Hernández Martínez y participa



activamente en la efervescencia nacional que termina con el dictador.

Formó parte del importante "Grupo Seis", que en 1941 publicó, en Sábados de Diario Latino, una página con un proyecto de trabajo que abarcaba pintura, escultura y música; buscaban luchar por lo humano y elevar las condiciones del hombre sumido en la pobreza.

Entre sus obras más importante podemos citar: *10 sonetos para mil y más obreros*, *Arbol de lucha y esperanza*, *Cristoamérica*, *Patria exacta* y otros poemas, *Cubamérica*, *Elegía infinita*, *Cuscatlán en TV* y otros.



#### FRANCISCO GAVIDIA.

Nació en San Miguel, entre 1863-65, y murió en San Salvador en 1955. Se le considera el más alto exponente de la cultura salvadoreña por la amplitud de su inquietud humanística, por la calidad estética y

científica de su producción y por el carácter renovador y arraigado de la misma. Autodidacta incansable, fue poeta, dramaturgo, filólogo, cuentista, historiador, ensayista, periodista y traductor. Aunque fue un hombre tenazmente aferrado a la tierra y al destino de su Patria, buscó siempre hacerla trascender en valores universales.

Puede considerarse a Gavidia como uno de los creadores del modernismo en Hispanoamérica, junto con Rubén Darío, a quien inició en los conocimientos de los versos de Victor Hugo. La palabra "azul" (por ejemplo) es significativa en su poesía, como lo es en la de Darío, aunque frente a los immaculados cisnes del nicaragüense, el salvadoreño prefiere el quetzal, símbolo de libertad de las tribus mayas.

No por ser un poeta romántico, clásico y modernista, deja Gavidia de tener ante sus ojos la realidad de nuestro país, la realidad de Centroamérica. Esta realidad se le ofrece por medio de la evocación romántica.

Obras: *Ursino*, *Júpiter*, *Cuentos y narraciones*, *Sóteer o tierra de preseas*, *Discursos*, *estudios y conferencias*, etc.



#### CLAUDIA LARS.

Nació en Armenia, Sonsonate, en 1899, y murió en San Salvador, en 1974. Era hija de un norteamericano-irlandés y una salvadoreña.

Autodidacta fervorosa, se inicia en la poesía gracias a Salomón de la

Selva, el gran poeta nicaragüense. Vivió en Costa Rica, Estados Unidos, México y Guatemala. Los últimos veinte años de su vida los pasó en El Salvador: son sus años de espléndida madurez creadora. Comenzó post-modernista, luego asimiló buenas sustancias de vanguardia incorporándolas a su canto trascendental.

Obras: *Tierra de infancia*, *Romances de norte y sur*, *Donde llegan los pasos*, *Estrellas en el pozo*, *Del fino amanecer*, *Escuela de pájaros*, etc.



#### JOSE MARTI.

Escritor y patriota de origen cubano. Nació en 1853 y murió en 1895. Figura entre los más importantes personajes políticos y literarios del continente americano. Nació en La Habana, en el seno de una familia

española de modesta posición económica. Realizó estudios en Cuba y España, obteniendo diplomas en Leyes, Filosofía y Letras. Desde muy joven se rebeló contra las injusticias del régimen colonial, por lo cual sufrió cárcel y exilio. Dedicó la mayor parte de su corta vida a viajar por el continente, reuniendo esfuerzos para lograr la independencia de su país.

Fue profesor, traductor, cónsul de varios países hispanoamericanos en Estados Unidos, orador extraordinario, periodista, ensayista, crítico, así como uno de los precursores del movimiento modernista que revolucionó la poesía y, en general, las letras hispanas. Su obra político-literaria, publicada en su mayoría póstumamente, abarca veintiocho volúmenes.

Murió en Dos Ríos, pueblo de la provincia más oriental de Cuba, luchando por su país.



### ALBERTO MASFERRER.

Nació en Alegría, en 1868 y murió en San Salvador, en 1932. Su padre era español y su madre, Leonor Mónico, mestiza o ladina, según la

clasificación del registro civil.

Estudió en el colegio de Agustina Charvin, educadora francesa de origen alsaciano. Luego se fue a Nicaragua, en donde llegó a ser director de la escuela de varones de San Rafael del Sur. Seguirá como maestro en El Carrizal, El Salvador, como director de la escuela de varones, tras viajar, además, por Costa Rica. En 1889 es director de la escuela de Jucuapa y Subdirector de la de Sensuntepeque en 1890. Por el año de 1892 se casa con Rosaura Castañeda, de la cual se divorciará. Ya entonces comienza a hacer sus pininos literarios. Se inclina al socialismo. Publica en 1893, su primer libro: *Páginas*.

Fue cónsul de El Salvador en Costa Rica y Chile, también en Bélgica. A fines de 1928 funda su diario *Patria*. Da a conocer sus doctrinas sociales desde los editoriales de ese rotativo, doctrinas que, en realidad, ya había comenzado a difundir en su folleto *Las nuevas ideas* (Amberes, 1913). Crea la sección *Vivir*, tan influyente en el medio intelectual salvadoreño. Jóvenes escritores colaboran con él en *Patria*: Salarrué, Alberto Guerra Trigueros, Alfonso Rochac y otros más.

Al abordar polémicamente los problemas del país, Masferrer provoca la reacción de los intereses creados; es atacado virulentamente por unos, negado por otros, calumniado. Muchos elogiaron su ideario social. Todos reconocen en él un magnífico prosista y a un dialecto temible.

Entre su inmensa obra podemos mencionar: *Ensayo sobre el desenvolvimiento político de El Salvador* (1901), *Recortes* (1908), *Las siete cuerdas de la lira* (1926), *El dinero maldito*, *Una vida en el cine*.



### GABRIELA MISTRAL.

Seudónimo que usó Lucila Godoy Alcayaga, poetisa chilena. Nació en Vicuña (Coquimbo) en 1889 y murió en Nueva York en 1957. De origen campesino, conservó siempre el amor por la vida rural; en 1914,

recibió su primer premio en los Juegos Florales de Santiago, por sus *Sonetos a la muerte*; directora de los Liceos de Punta Arenas, Temuco y Santiago; colaboró con el ministro José Vasconcelos en la reforma educativa de México; ocupó cátedras en la Universidad de Columbia (1930), el Vassar College (1931) de Nueva York y en la Universidad de Puerto Rico (1933). Fue secretaria del Instituto de Cooperación Intelectual de la Sociedad de las Naciones y cónsul vitalicio en Madrid, Lisboa, Niza, Petrópolis, Los Angeles, Santa Bárbara, México y Rapallo. En 1945 le fue concedido el Premio Nobel de Literatura.

Obras: *Desolación*, *Ternura*, *Lecturas para mujeres*, *Rondas para niños*, *Tala*, *Lagar*, etc.



### PABLO NERUDA.

Seudónimo de Neftalí Ricardo Reyes. Nació en 1904 en Parral, Chile. Su infancia transcurrió en la región austral de su patria en contacto con la naturaleza, lo que le provocó una "especie de embriaguez" y que le

inspiró sus primeros poemas publicados cuando tenía tan sólo 13 años.

En 1921 viaja a Santiago (capital chilena), donde adopta definitivamente el seudónimo de "Pablo Neruda" y publica dos libros de poemas. En 1927 es designado cónsul de Chile en Birmania y luego en Ceilán, Java y Singapur. En 1933 reside en España, como cónsul de su país y allí se queda hasta el comienzo de la guerra civil. Funda luego en París (con César Vallejo, escritor peruano) la "Alianza de intelectuales para la defensa de la



cultura" y escribe un nuevo libro en el que se adhiere a la lucha del pueblo español (*España en el corazón*, 1937).

De nuevo en Chile, en 1940, sus poemas adquieren formas testimoniales y connotaciones políticas. Además de sus viajes, en sus últimos días es nombrado embajador de Chile en Francia (1971) y obtiene el premio Nobel de Literatura ese mismo año.

Enfermo, abandona París y vuelve a Chile. Asiste a la caída del gobierno de su amigo, el presidente Salvador Allende, y pocos días después de este hecho muere en Santiago, a finales de 1973.

Obras: *Crepusculario*, *Veinte poemas de amor y una canción desesperada*, *Canto general a Chile*, *Canto de amor a Stalingrado*, *Odas elementales*, *Residencia en la tierra*, etc.



**ROXANA TERESA  
ELIZABETH BELTRAN  
VELÁSQUEZ**

Nació en San José la Majada, Juayúa, departamento de Sonsonate, en 1969. Estudia licenciatura en literatura en la Universidad

Centroamericana "José Simeón Cañas" (UCA) de su país. Es una de las poetisas jóvenes de mayor trascendencia y éxito. Además, es una artista de enorme producción literaria. Su poesía está impregnada de gran sensibilidad y sonoridad rítmica, para ella, todo comienza y termina en uno de sus poemas.

Ha ganado muchos premios en distintos certámenes literarios a nivel nacional e internacional, entre ellos, el primer lugar de poesía en Sonsonate, en 1993; primer lugar en Santa Tecla, en 1994; primer lugar en Moncagua, en 1995; segundo lugar en el Certamen Nacional de La Paz, en 1993 y primer lugar en Usulután y Cojutepeque en 1992.

- Los retratos de los escritores fueron elaborados por Oscar Alberto Chicas, Equipo de Educación Maíz.
- **Las Biografías fueron tomadas de las siguientes fuentes:**
  - Arellano, Jorge Eduardo. *Diccionario de autores nicaragüenses* (tomo I). Managua, Biblioteca Nacional, 1994.
  - Benedetti, Mario. *La tregua*. Barcelona, Editorial Planeta, 1973.
  - Brunnel, Pierre, et al. *Diccionario de los escritores del mundo*. León, España, Editorial Everest, 1988.
  - Cardenal, Ernesto. *Salmos*. Argentina, Ediciones Carlos Lohlé, 1969.
  - Castillo, Otto René. *Para que no cayera la esperanza*. Honduras, Edit. Guaymuras, 1989.
  - *Diccionario de términos literarios y artísticos*. Panamá, Editorial América, S.A., 1990.
  - Escobar Galindo, David. *Índice antológico de la poesía salvadoreña*. San Salvador, UCA Editores, 1982.
  - Gallegos Valdés. *Panorama de la literatura salvadoreña*. San Salvador, UCA Editores, 1981.
  - *Reader's Digest*, Tomo 8.

**Serie Educación  
Cívica y Derechos  
Humanos:**

1. Derechos Humanos
2. La democracia y la escuela
3. La Constitución
4. El Estado
5. Resolución de Conflictos
6. Valores cívicos en la literatura
7. Derechos de la infancia y la adolescencia
8. Derechos de la mujer
9. Medio ambiente sano

# INSTITUTO INTERAMERICANO DE DERECHOS HUMANOS

## **Consejo Directivo**

Thomas Buergenthal  
*Presidente Honorario*

Pedro Nikken  
*Presidente*

Sonia Picado S.  
*Vicepresidenta*

Rodolfo Stavenhagen  
*Vicepresidente*

## **Miembros**

Lloyd G. BARNETT  
Allan BREWER-CARÍAS  
Marco Tulio BRUNI-CELLI  
Gisèle CÔTÉ-HARPER  
Margaret E. CRAHAN  
Víctor IVOR CUFFY  
Mariano FIALLOS OYANGUREN  
Héctor FIX-ZAMUDIO  
Diego GARCÍA ZAYÁN  
Robert Kogod GOLDMAN  
Claudio GROSSMAN  
Oliver JACKMAN  
María Elena MARTÍNEZ S.  
Emilio MIGNONE  
Rafael NIETO NAVIA  
Nina PACARI  
Máximo PACHECO  
Rodolfo PIZA ESCALANTE  
Ruy RIBEIRO FRANCA  
Hernán SALGADO PESANTES  
Cristian TATTENBACH  
Edmundo VARGAS CARREÑO  
Fernando VOLIO JIMÉNEZ

Antônio A. CAÇADO TRINDADE  
*Director Ejecutivo*

Daniel ZOVATTO  
*Director Adjunto*

LAS ACTIVIDADES DEL INSTITUTO INTERAMERICANO DE DERECHOS HUMANOS SON  
POSIBLES GRACIAS AL APOYO DE LOS SIGUIENTES GOBIERNO Y ENTIDADES:

Gobierno de Argentina•Gobierno de Brasil•Gobierno de Canadá•Gobierno de Costa Rica•Gobierno de Chile•Gobierno de Dinamarca•Gobierno de España•Gobierno de Gran Bretaña•Gobierno de Honduras•Gobierno de Noruega•Gobierno de los Países Bajos•Gobierno de Suecia/ ASDI•Gobierno de Suiza•Gobierno de Uruguay•Gobierno de Venezuela• Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional(CDI)• Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos de América (AID)• Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados(ACNUR)• Amnistía Internacional• Banco Interamericano de Desarrollo(BID)• Comisión de la Unión Europea(CUE)• Comisión Interamericana de Derechos Humanos• Comité Internacional de la Cruz Roja(CICR)• Corte Interamericana de Derechos Humanos• Cruz Roja Española• Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia(UNICEF)• Fundación Ford• Fundación Friedrich Naumann• Fundación McArthur• Instituto Jacob Blaustein• Instituto Latinoamericano de las Naciones Unidas para la Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente(ILANUD)• Programa de Desarrollo para Desplazados, Refugiados y Repatriados en Centroamerica (PRODERE)• Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo(PNUD)• Universidad de Gerogetown• Universidad de Heidelberg•

OHCHR LIBRARY



8271



"La educación cívica debe proponerse como objetivo fundamental la adquisición de conocimientos y el desarrollo de actitudes conducentes al cumplimiento de las responsabilidades y derechos ciudadanos con el fin de fortalecer la sociedad civil y las instituciones democráticas".

Joaquín Samayoa y José Luis Guzmán en Educación Cívica para el nivel de Educación Media en El Salvador. 1993

UNIVERSIDAD CENTROAMERICANA " JOSE SIMEON CAÑAS"

# IIDH

## INSTITUTO INTERAMERICANO DE DERECHOS HUMANOS

Es una Institución Internacional autónoma, de naturaleza académica, con capacidad y personalidad jurídicas plenas, internacionales e internas, públicas y privadas, que son necesarias para la enseñanza, investigación y promoción de los derechos humanos y de todas las disciplinas a ellos relativas.

El IIDH fue creado en 1980, basa su acción en los principios de la democracia representativa, el estado de derecho, el pluralismo ideológico, el respeto de los derechos y libertades fundamentales, sin discriminación alguna, afirmando la idea de que sin democracia no puede haber vigencia efectiva de los derechos humanos.



## CENTRO DE RECURSOS EDUCATIVOS

Es un proyecto del Instituto Interamericano de Derechos Humanos en coordinación con Amnistía Internacional, que está al servicio de la educación latinoamericana con el propósito de facilitarle a los docentes la incorporación de los derechos humanos en su práctica cotidiana. El Centro cuenta con dos unidades operativas: Unidad de Documentación y Unidad de Asistencia Técnica.

En los sistemas educativos de América Latina, el tema de los derechos humanos está continuamente cobrando mayor importancia. Maestros y padres de familia reclaman una educación que permita a los estudiantes formarse para enfrentar la vida como personas libres, amantes de la paz y la justicia, respetuosos de sus deberes y comprometidos con la realidad en la que viven.

Frente a esta demanda, el Centro de Recursos Educativos, ofrece a los profesores capacitación pedagógica y materiales didácticos, para el desarrollo del QUE y el COMO educar en derechos humanos.

## SERIE: EDUCACIÓN CÍVICA Y DERECHOS HUMANOS

1. Los Derechos Humanos
2. La Democracia y la Escuela
3. La Constitución
4. El Estado
5. Resolución de Conflictos
6. Valores Cívicos en la Literatura
7. Derechos de la Infancia y Adolescencia
8. Derechos de la Mujer
9. Medio Ambiente Sano